

(タイトルページ)

英国安全衛生庁（以下「HSE」といいます。）は、2024年7月3日（現地時間）に、2023年度（2023年4月1日から2024年3月31日まで）のグレートブリテン（イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。）における労働者の死亡労働傷害（労働災害）の発生状況を「Workplace fatal injuries in Great Britain, 2024」年間統計（関連するデータの更新を2024年3月まで行ったもの）として公表しました。

それによりますと、2023年度（2023/24）における労働者（自営業者を含む。）の死亡労働傷害の合計の暫定的な数字は、138人（HSEが別に公表している詳細な資料（この資料の所在：<https://www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx>）では、被雇用者が88人、自営業者が50人で、合計138人）でした。これは、その前年度（2022/23）では135人（HSEが別に公表している詳細な資料（Table 1: Work-related fatal injuries to workers (employees and the self-employed) in Great Britain by main industry, 2018/19 - 2022/23p）この資料の所在は前記のとおりです。）では、被雇用者が91人、自営業者が44人、合計135人）よりは3人増加しています（被雇用者は3人減少、自営業者は6人増加、しています。）。

このデータの根拠は、HSEの“the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR)”（訳者注：「傷害、疾病及び危険事象報告規則」）に基づき所管行政庁に報告された死亡傷害のうち、同規則による報告基準に適合するものと判断された死亡（労働）傷害のみを含んでおり、疾病による死亡及び非鉄道輸送システムにおける死亡事故は、含まれていません（含まれていない死亡労働災害の詳細については、本稿の「附属書I 情報源及び定義」を参照してください。）

HSEが別に公表している詳細な資料では、2023/24年度の対応する（①被雇用者及び自営業者の合計、②被雇用者のみ、③自営業者のみ）の100,000人当たりの死亡傷害の発生率は、①については0.42（その前年度は0.41）、②については0.31（その前年度は0.32）、③については1.04（その前年度は0.93）でした。これらのデータは、グレートブリテンにおける死亡傷害の発生数及び発生率が、国際的に見ても依然かなり低い水準であることを示しています。

また、今回HSEが公表したこの英文の資料では、英国のEU離脱後のものであることから、2022年版まででは記述されていた欧州各国との比較のデータが省略されています。

そこで、この資料作成者が「参考資料」として、①別添資料1として、Eurostatによる最新の死亡災害データのうち主要国（ドイツ、フランス、イタリア、スペイン及びオランダ）のデータに基づきグレートブリテンにおける死亡労働災害の発生率との比較、②別添資料2とし

て日本の死亡労働災害発生率との比較、③別添資料 3 としてアメリカ合衆国との死亡労働災害発生率との比較、をそれぞれ紹介しています。

この資料の作成年月 2024 年 7 月

この資料の作成者 中央労働災害防止協会技術支援部国際課

(作成者注：以下の記述のうち、「イタリック体で表記されているもの」は、作成者が文意を補足するために加えたものです。)

[原資料の題名及び所在] : Workplace fatal injuries in Great Britain, 2024

<https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/fatalinjuries.pdf>

[著作権について]: HSE が、関連するウェブサイトで公表している資料については、“Open Government Licence for public sector information”にあるとおり、資料出所を明記する等の一定の条件を満たせば、自由にコピーし、公表し、配布し、及び転送し、情報を加工すること等が許容されています。

Contents (この資料の目次)

| 英語原文 | 左欄の日本語仮訳 |
|--|-------------------|
| Summary 4 | 概要 4 |
| Introduction 6 | はじめに 6 |
| Fatal injuries to workers 7 | 労働者の死亡災害 7 |
| Headline figures 7 | 主要死傷者数 7 |
| Injuries by industry 8 | 産業別死傷者数 8 |
| Injuries by accident kind 11 | 災害種類別死傷者数 11 |
| Injuries by gender and age 12 | 性別及び年齢別死傷者数 12 |
| Injuries by employment status 14 | 雇用形態別死傷者数 14 |
| Injuries by country and region within Great Britain 16 | 英国内の国及び地域別死傷者数 16 |
| Longer term trends 18 | 長期的傾向 18 |
| Fatal injuries to members of the public 20 | 一般市民の死亡事故 20 |
| ANNEX: Sources and definitions 22 | 附録：出典及び定義 22 |
| National Statistics 26 | 国家統計 26 |

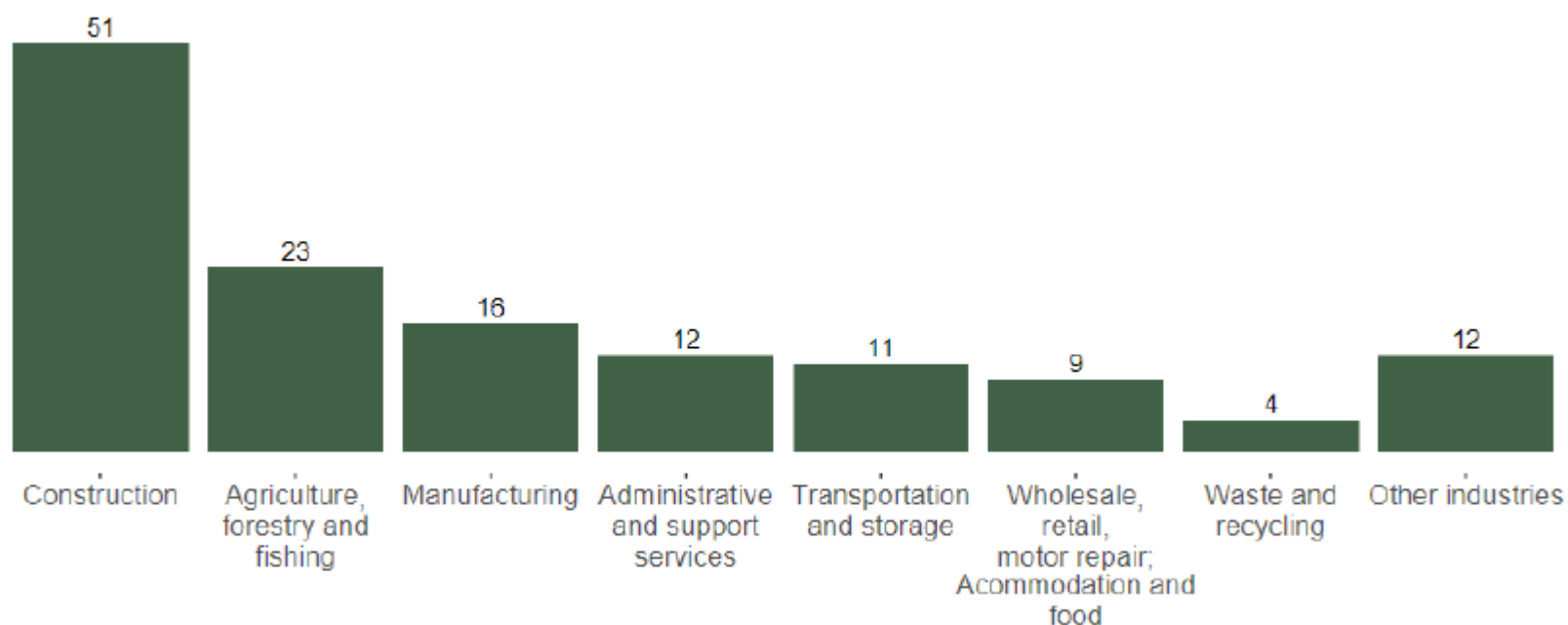


Work-related fatal injuries in Great Britain, 2024

Data up to March 2024
Annual statistics
3 July 2024

| Summary | 概要 |
|--|--|
| 138 workers killed in work-related accidents in 2023/24. | 2023／24 年に作業関連災害で死亡した労働者は 138 人（資料作成者注：被雇用者が 88 人、自営業者が 50 人）。 |

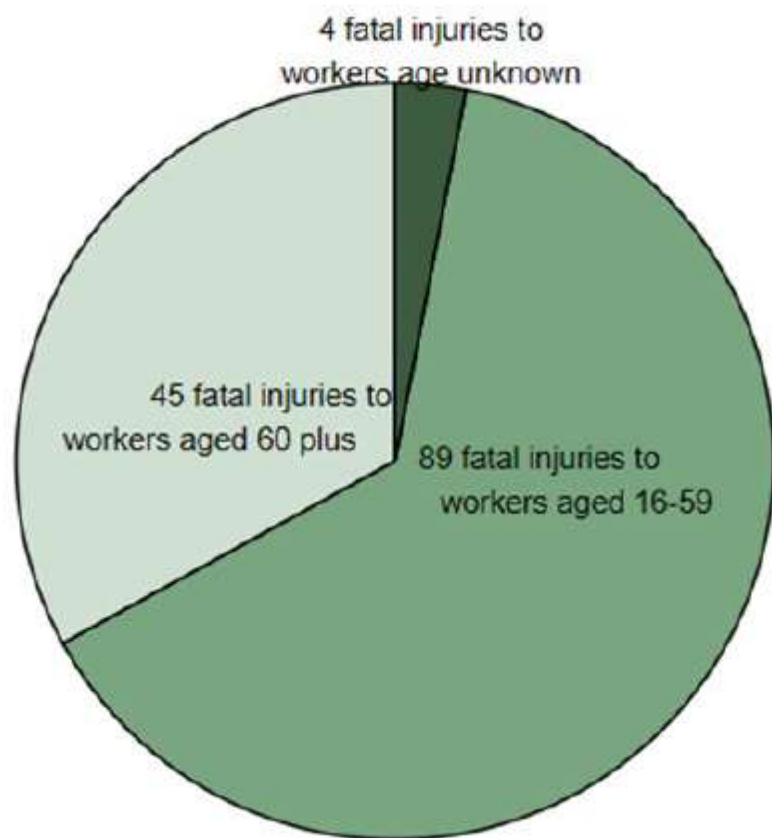
| | |
|---|---|
| Fatal injuries to workers by main industry (2023/24) The construction and agriculture, forestry and fishing sectors continue to account for the greatest number of workers killed in fatal accidents each year, between them accounting for just over half of all fatal injuries to workers in 2023/24. | 主要産業別労働者の死亡事故（2023/24 年） 建設業及び農林水産業は、毎年死亡事故による死者数が最も多く、2023／24 年の労働者死亡事故全体の半数強を占めている。 |
|---|---|



| |
|--|
| Fatal injuries to workers by gender and age (2023/24) |
| 男女及び年齢別労働者の死亡災害（2023/24 年） |

Male workers continue to account for the vast majority of fatal injuries, with 95% of workers fatally injured in 2023/24 being men, a similar proportion to earlier years. Furthermore, deaths to workers aged 60 and over continue to account for a substantial proportion of the total - 34% in 2023/24.

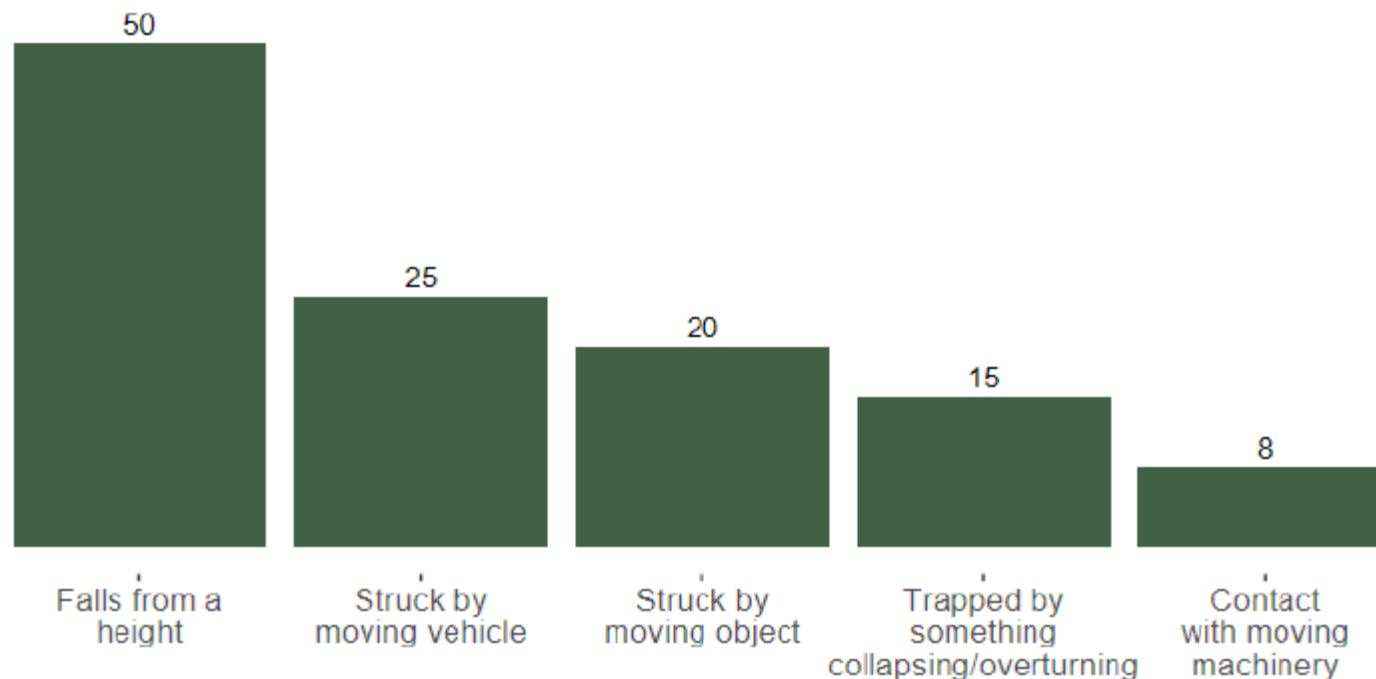
死亡災害の大部分は引き続き男性労働者であり、2023／24年に死亡災害を受けた労働者の95%は男性であり、これは以前と同様の割合である。さらに、60歳以上の労働者の死亡は引き続き全体のかなりの割合を占めており、2023/24年には34%であった。



(資料作成者注：前頁の円グラフ中にある「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

| | |
|---|------------------------------|
| 89 fatal injuries to workers aged 16-59 | 89 人の死亡傷害者は、年令が 16～59 歳であった。 |
| 45 fatal injuries to workers aged 60 plus | 45 人の死亡傷害者は、年齢が 60 歳以上であった。 |
| 4 fatal injuries to workers age unknown | 4 人の死亡傷害者の年齢は不明でした。 |

| Main kinds of fatal accidents for workers (2023/24) | 労働者の主な死亡事故 (2023/24 年) |
|---|--|
| The most common kinds of fatal accidents to workers continue as falls from a height, struck by moving vehicle, and struck by moving object, between them accounting for around 70% of fatal injuries to workers in 2023/24. | 労働者の死亡事故で最も多いのは、高所からの墜落、動いている車両にはねられた、動いている物体に激突されたで、2023/24 年の労働者の死亡事故の約 7 割を占めている。 |



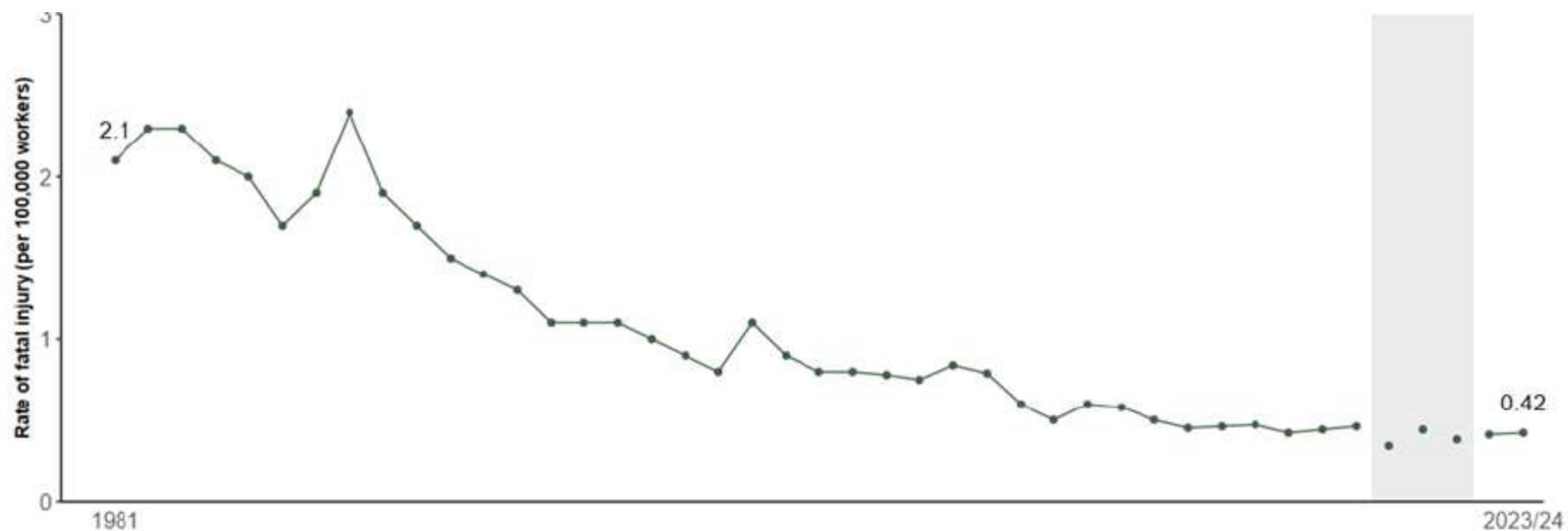
(資料作成者注：上記の棒グラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

労働者（自営業者を含む。）の死亡労働傷害の主要な原因別内訳]（上の棒グラフを参照されたい。）

| Main kinds of fatal accident for workers | 主要な原因(左欄の日本語仮訳) | 死亡者の内訳数 |
|---|-----------------------|---------|
| Falls from a height | 高所からの墜落 | 50 |
| Struck by moving vehicle | 動いている物体に激突された。 | 25 |
| Struck by moving vehicle | 動いている車両に激突された | 20 |
| Trapped by something collapsing/overturning | 崩壊し、転覆した何かの物体に閉じ込められた | 15 |
| Contact with moving machinery | 動いている機械との接触 | 6 |

| | |
|---|--|
| Note: Chart above shows all accident kinds accounting for 5% or more of the total deaths in 2023/234 | 注：上のグラフは、2023/24 年の死者数の 5%以上を占めるすべての事故の型を示しています。 |
|---|--|

| Rate of fatal injury per 100,000 workers | 労働者 10 万人当たりの死亡災害発生率 |
|--|--|
| Over the long-term, the rate of fatal injury to workers showed a downward trend, though in the recent years prior to the coronavirus pandemic the rate had been broadly flat. The current rate is similar to pre-coronavirus levels. | 長期的に見ると、労働者の死亡災害率は減少傾向を示しているが、コロナウイルスのパンデミック以前の近年はほぼ横ばいであった。現在の死亡率はコロナウイルス流行前の水準に近い。 |



| | |
|--|----------------------|
| Rate of fatal injury (per 100,000 workers) | 労働者 10 万人当たりの死亡災害発生率 |
|--|----------------------|

| | |
|---|---|
| Note: The data for 2019/20, 2020/21 and 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the grey shaded area. | 注：2019/20 年、2020/21 年、2021/22 年のデータには、灰色の網掛け部分内に示したコロナウイルスの大流行の影響が含まれている。 |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 87 members of the public were also killed in work-related accidents in 2023/24 (excludes deaths due to work-related accidents to ‘patients and service users’ in the healthcare and adult social care sectors in England reportable under RIDDOR). | 2023/24 年には、 87 人 の一般市民も作業関連災害で死亡した（RIDDOR に基づき報告可能なイングランドの医療・成人社会ケア部門における「患者・サービス利用者」の作業関連災害による死亡は除く。）。 |
|---|---|

| | |
|---|---|
| Data source: RIDDOR - Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations. Figures for 2023/24 are published as provisional at this stage and will be finalised in July 2025. | データソース：RIDDOR（傷害、疾病及び危険事象発生報告規則）。2023/24 年の数字は現段階では暫定値として発表されており、2025 年 7 月に確定する予定。 |
|---|---|

| | |
|---------------------|--|
| Introduction | |
| はじめに | |

| | |
|---|---|
| This report provides headline numbers on deaths resulting from work-related accidents in 2023/24 that were reportable under the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR). Numbers include both fatal injuries to workers and to members of the public ¹ . The counts for 2023/24 are currently provisional and will be | 本報告書は、「傷害、疾病及び危険事象発生報告規則（RIDDOR）」に基づき報告義務のある 2023／24 年の作業関連事故による死亡者数をまとめたものである。件数には、労働者と一般市民との死亡災害の両方が含まれる（脚注 1）。2023／24 年の件数は現時点では暫定値であり、必要な調整を考慮して 2025 年 |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>finalised in July 2025 to take account of any necessary adjustments. [See annex for more details]. In tables and chart headings, 2023/24 is marked as ‘p’ for clarity.</p> <p>Fatal injuries are thankfully rare events. There is a degree of chance and randomness to the annual count resulting in an element of natural variation from one year’s count to the next. To allow for this natural variation, alongside figures for 2023/24, this report also presents the annual average estimate for the five years 2019/20-2023/24, which reduces the effect of year-on-year fluctuations and gives a more stable current picture.</p> <p>The figures make up part of a long running series enabling both short and long-term comparisons of change. The information includes only those cases of fatal injury that the enforcing authorities have judged as meeting the reporting criteria for work-related injuries as set out in the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR). Two notable exclusions from these statistics, as outside the scope of injury reporting under RIDDOR, are fatal diseases and fatal accidents on non-rail transport systems. (See Annex for more details).</p> | <p>7月に確定される予定である。[詳細は附属書を参照)。表やグラフの見出しでは、わかりやすくするために 2023/24 年を「p」と表記している。</p> <p>致命的な負傷は、ありがたいことに稀な出来事である。年間発生件数にはある程度の偶然性及び無作為性があり、その結果、年ごとの自然変動の要素がある。この自然変動を考慮し、2023/24 年の数字とともに、本報告書では 2019/20-2023/24 年の 5 年間の年間平均推計値も示している。</p> <p>この数字は、短期及び長期の変化を比較することができる長期シリーズの一部である。この情報には、「傷害、疾病及び危険事象発生報告規則 (RIDDOR)」に規定される労災報告基準を満たすと執行当局が判断した死亡傷害事例のみが含まれる。RIDDOR に基づく傷害報告の対象外であるため、これらの統計から除外される 2 つの注目すべき項目は、死亡疾病及び鉄道以外の輸送システムにおける死亡事故である。(詳細は付属書を参照)。</p> |
|---|---|

(脚注 1)

| |
|--|
| <p>1 These statistics include deaths reported to the four main enforcing authorities for health and safety at work, namely the Health and Safety Executive, Local Authorities, Office for Nuclear Regulation and Office of Rail and Road. The statistics of work-related deaths to members of the public do not include RIDDOR reportable deaths to ‘patients and service users’ in the healthcare and adult social care sectors in England, where the Care Quality Commission (CQC) is the lead enforcement body.</p> |
|--|

脚注 1 これらの統計には、労働安全衛生に関する 4 つの主な取締当局、すなわち安全衛生庁、地方自治体、原子力規制庁、鉄道及び道路庁に報告された死亡が含まれる。一般市民に対する業務上死亡の統計には、イングランドのヘルスケア及び成人福祉ケア部門における「患者及びサービス利用者」に対する RIDDOR 報告対象死亡は含まれていない。

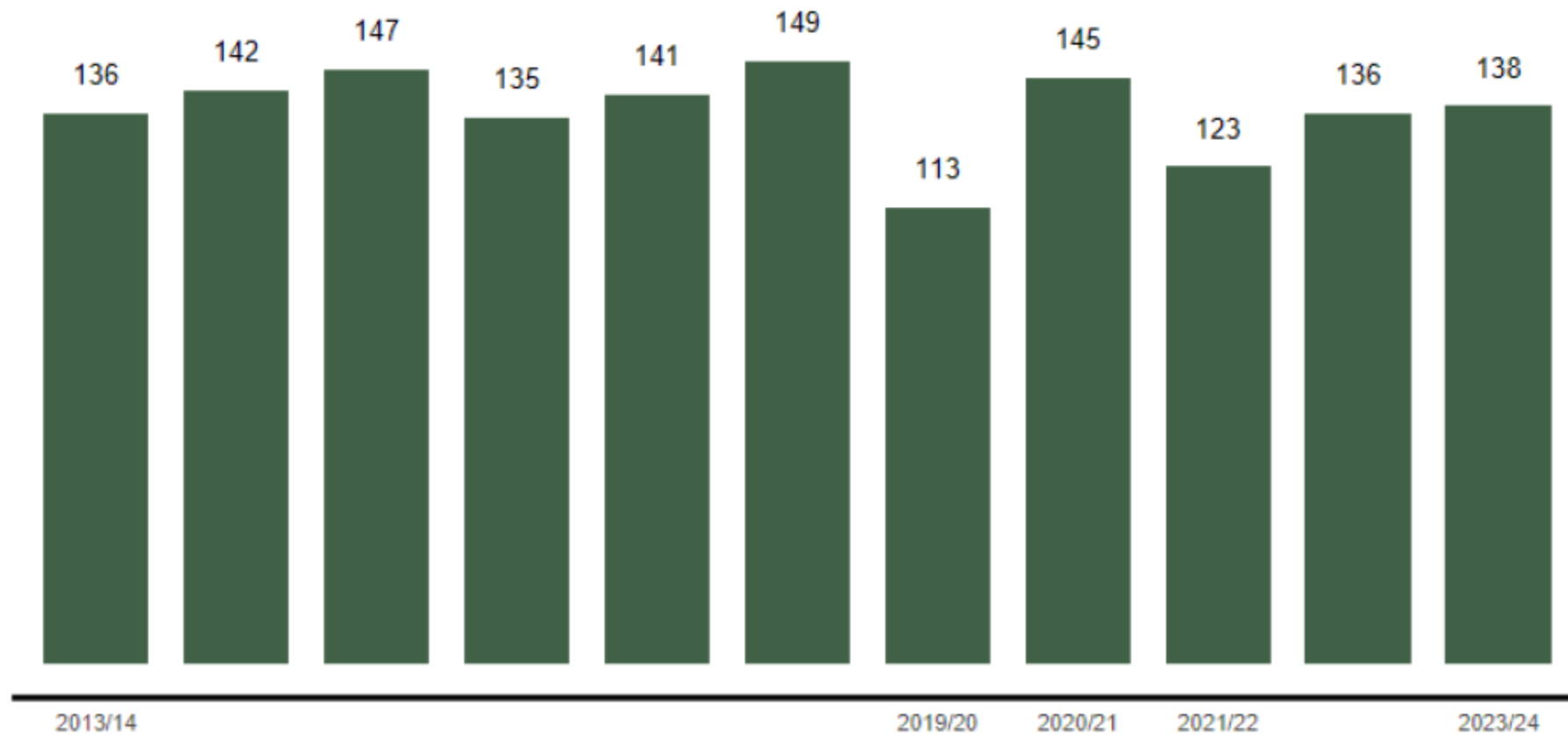
Fatal injuries to workers

労働者の死亡災害

| Headline figures | 主要な数字 |
|--|---|
| <p>A total of 138 workers were killed in work-related accidents in Great Britain in 2023/24, an increase of 2 fatalities from 2022/23.</p> <p>The numbers of fatal injuries are subject to random variation, fluctuating year-on-year, therefore it is necessary to look at trends over a number of years. In the recent years prior to the coronavirus pandemic, the number of annual fatalities had been broadly flat. In 2023/24 the number of annual deaths remain broadly in line with pre-pandemic levels.²</p> | <p>2023/24 年のグレートブリテンにおける労働災害による死者数は 138 人で、2022/23 年から 2 人増加した。</p> <p>死傷者数は不規則な変動があり、毎年変動するため、数年間の傾向を見る必要がある。コロナウイルスパンデミック以前のここ数年間、年間死亡者数はほぼ横ばいであった。2023/24 年の年間死亡者数は、パンデミック前とほぼ同水準である(脚注 2)。</p> |

Figure 1: Fatal injuries to workers: Great Britain 2013/14 - 2023/24p

図 1：労働者の死亡災害： グレートブリテン 2013/14～2023/24p



Note: Data for 2019/20, 2020/21 and 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic.

注：2019/20、2020/21、2021/22 のデータにはコロナウイルスパンデミックの影響が含まれている。

(脚注 2)

2 Data for 2019/20 – 2021/22 include the effects of the coronavirus (COVID-19) pandemic. More details can be found in our reports on the impact of the

脚注 2： 2019/20～2021/22 年のデータには、コロナウイルス（COVID-19）流行の影響が含まれている。詳細は、コロナウイルスの大流行が安全衛生統計

| | |
|---|---|
| coronavirus pandemic on health and safety statistics https://www.hse.gov.uk/statistics/coronavirus-pandemic-impact.htm . | に与える影響に関する報告書（ https://www.hse.gov.uk/statistics/coronavirus-pandemic-impact.htm ）に記載されている。 |
|---|---|

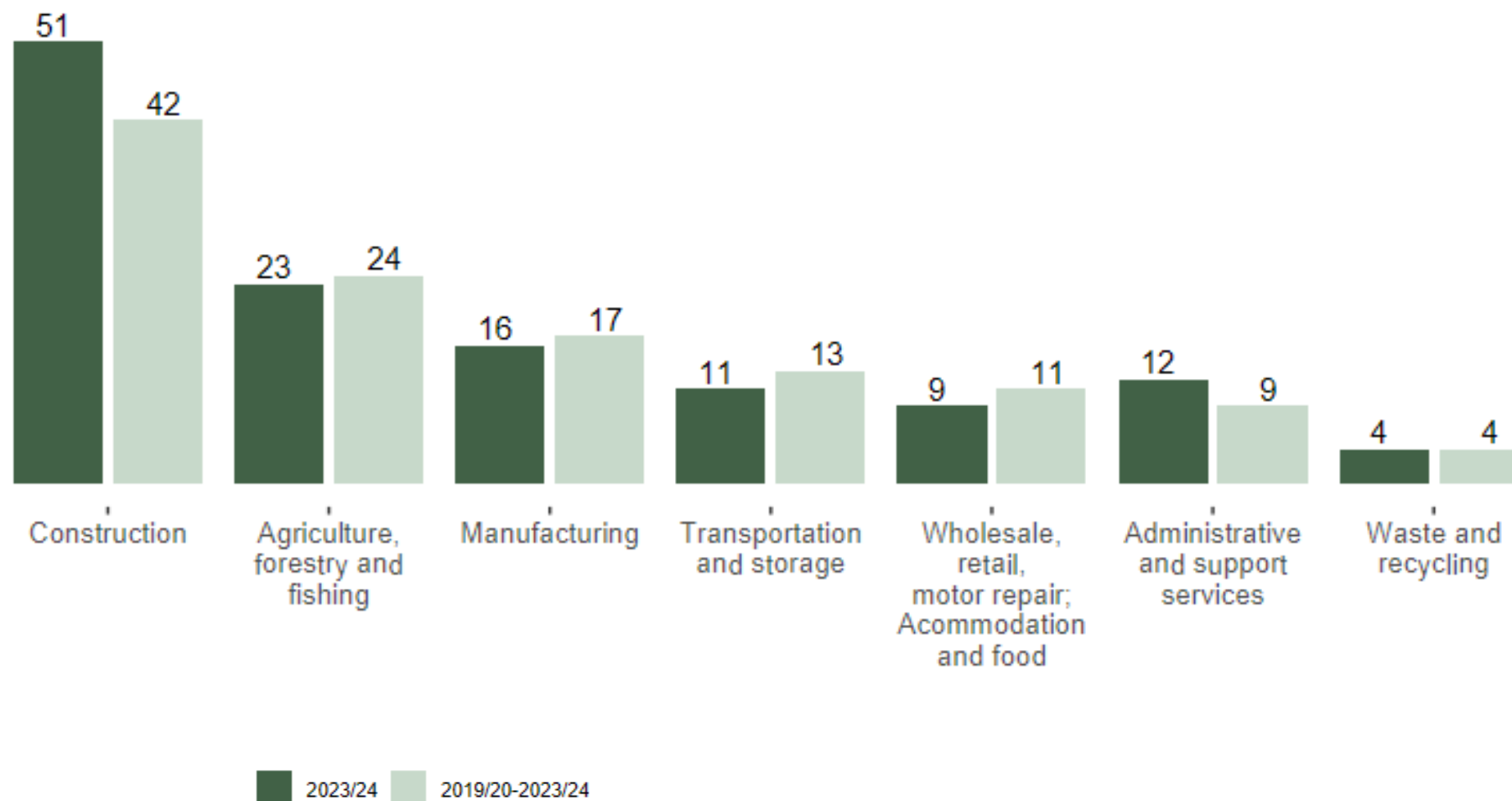
（脚注 3）

| |
|---|
| Injuries by industry³ |
| 産業別の傷害（脚注 3） |



| | |
|--|--|
| There are two ways of looking at fatality numbers. The first is to look at the absolute count. On this basis, construction and agriculture, forestry and fishing tend to come out worst as they account for the greatest number of fatalities each year. | 死亡者数の見方には 2 通りある。ひとつは絶対数を見る方法である。これを基準にすると、建設業及び農林水産業は毎年最も多くの死者を出しており、最悪の結果となる傾向がある。 |
|--|--|

Figure 2: Number of fatal injuries by selected main industry group, 2023/24p and annual average for 2019/20-2023/24p.4

図 2: 選択した主要産業グループ別の死亡負傷者数、2023/24p 及び 2019/20-2023/24p の年間平均（脚注 4）



（資料作成者注：上記の *Summary* 中の図中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。）

| 主要産業別の死亡傷害者数の内訳 | | | |
|--|----------------------|---|---|
| 英語原文 | 日本語仮訳 | 死亡者数  2023/24 | 死亡者数  2019/20-2023/24 |
| Construction | 建設業 | 51 | 42 |
| Agriculture, forestry and fishing | 農林水産業 | 23 | 24 |
| Manufacturing | 製造業 | 16 | 17 |
| Transport and Storage | 運輸及び倉庫業 | 11 | 13 |
| Wholesale, retail, motor repair; Accomodation and food | 卸売り、小売業、自動車修理、宿泊及び食品 | 9 | 11 |
| Admin & support services | 公務及び支援業 | 12 | 9 |
| Waste and recicle | 廃棄物及び再生業 | 4 | 4 |

| | |
|---|--|
| <p>The profile of fatal injuries to workers by industry sector in 2023/24 is broadly similar to the profile for the 5-year period 2019/20-2023/24, with around two-thirds (65%) of fatal injuries in 2023/24 occurring in three industry sectors: construction, agriculture, forestry and fishing and manufacturing.</p> | <p>2023/24 年の産業部門別労働者死亡災害の概要は、2019/20-2023/24 年の 5 年間の概要とほぼ同様であり、2023/24 年の死亡災害の約 3 分の 2 (65%) は、建設、農林水産業及び製造業の 3 つの産業部門で発生している。</p> |
| <p>・ The number of fatalities in construction in 2023/24 was 51, an increase of 4 from the previous year total (47). The five-year average for fatal injuries in this sector is 42. While the number of fatalities fluctuates year-on-year, the average number of worker deaths in construction in the latest 2 years is statistically significantly higher than the pre-pandemic period (2016/17-2018/19).</p> | <p>・ 2023/24 年の建設業における死者数は 51 人で、前年の合計（47 人）より 4 人増加した。同部門の死亡傷害者数の 5 年平均は 42 人である。死亡者数は年々変動しているが、直近 2 年間の建設業における労働者死亡者数の平均は、パンデミック流行前の期間（2016/17～2018/19）を統計的に有意に上回っている。</p> |

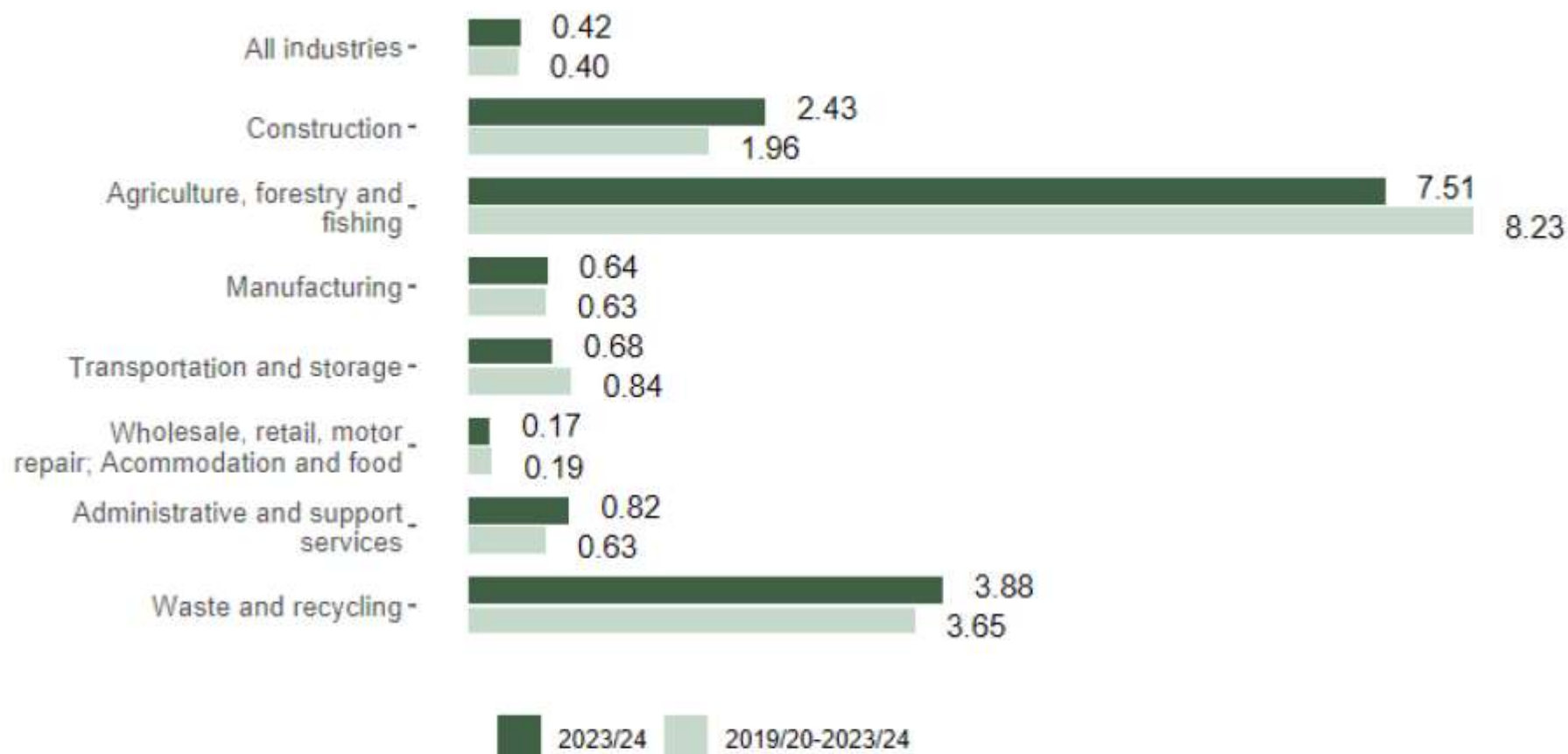
| | |
|--|---|
| 3 Industry is defined using the 2007 Standard Industrial Classification. See annex for more details. | 脚注 3 産業の定義は 2007 年標準産業分類。詳細は別添参照。 |
| 4 There were a further 12 deaths to workers in other industries, see Table 1 of RIDFATAL for more details. | 脚注 4 その他の業種ではさらに 12 人が死亡している。詳細は RIDFATAL の表 1 を参照。 |

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ・ In agriculture, forestry and fishing in 2023/24 there were 23 fatal injuries, an increase of 2 from the previous year total (21). The five-year average for fatal injuries in this sector is 24. ・ The manufacturing sector saw 16 fatal injuries in 2023/24, an increase of 1 from the previous year total (15). The five-year average for fatal injuries in this sector is 17. | <ul style="list-style-type: none"> ・ 農林水産業における 2023/24 年の死亡傷害者数は 23 人で、前年の合計（21 人）より 2 人増加した。同部門の死傷者数の 5 年平均は 24 人である。 ・ 製造業では 2023/24 年に死亡事故が 16 件発生し、前年の合計（15 件）から 1 件増加した。同部門の死亡傷害者数の 5 年平均は 17 人である。 |
|---|--|

| | |
|--|--|
| The second approach of looking at fatality numbers is to consider the fatal injury rate in terms of the number of fatalities per 100,000 workers employed. On this basis, agriculture, forestry and fishing comes out worst. | 死亡者数を見る 2 つ目の方法は、雇用労働者 10 万人当たりの死亡者数で死亡災害率を考えることである。これに基づくと、農林水産業が最悪となる。 |
|--|--|

Figure 3: Rate of fatal injuries by selected main industry group (per 100,000 workers), 2023/24p and annual average for 2019/20-2023/24p.

図 3：選択した主要産業グループ別の死亡災害発生率（労働者 10 万人当たり）、2023/24p と 2019/20-2023/24p の年間平均



(資料作成者注：上記の棒グラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

(訳者注：第3図の左欄の業種は、次の英語—日本語仮訳のとおりである。)

| 業種（英語原文） | 左欄の日本語仮訳 |
|---|-------------------------|
| All industry | 全産業 |
| Construction | 建設業 |
| Agriculture, Agriculture, forestry and fishing | 農林水産業 |
| Manufacturing | 製造業 |
| Transportation and storage | 運輸及び倉庫業 |
| Wholesale, retail trade, motor vehicle repair; Accommodation and food services | 卸売り、小売、自動車修理；宿泊及び食品サービス |
| Administrative and support services | 公務及び支援業 |
| Waste and recycling | 廃棄物（処理）及びリサイクル業 |
|  2023/24 | 2023/24 |
|  2019/20-2023/24 | 2019/20－2023/24 |

| | |
|--|--|
| Based on the annual average rates for 2019/20-2023/24 (as this reduces the effect of year-on-year fluctuations and gives a more stable picture): | 2019/20-2023/24 年の年間平均発生率に基づく（この方が前年比変動の影響が少なく、より安定したイメージが得られるため）： |
| <ul style="list-style-type: none"> The rate of fatal injury to workers in the agriculture, forestry and fishing sector remains markedly higher than the average across all industries: 21 times as high as the all industry rate. | <ul style="list-style-type: none"> 農林水産部門の労働者の死亡事故率は、依然として全産業平均より著しく高い。 |

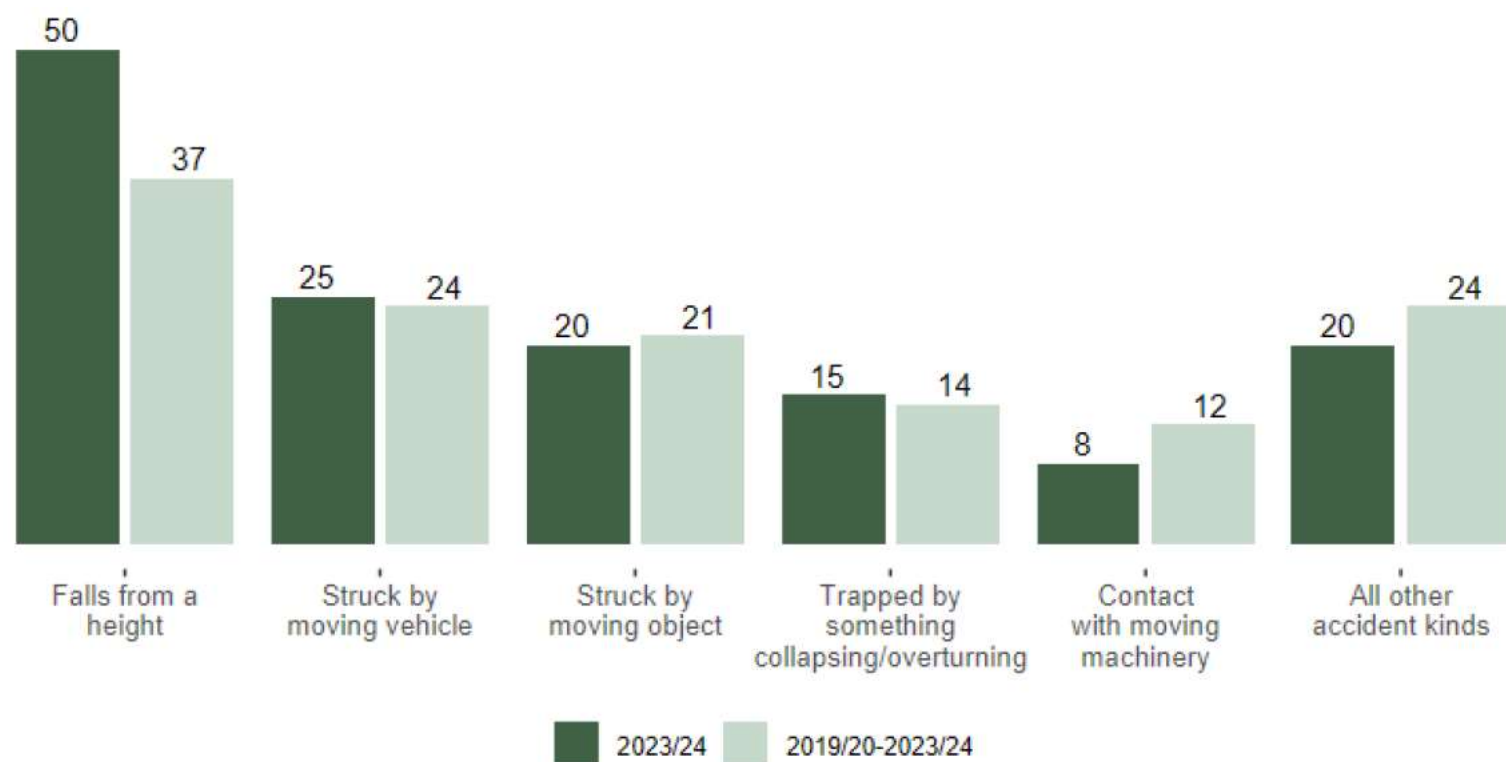
| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • The waste and recycling sector also has an elevated rate of fatal injury over this period compared to the average across all industries: 9 times as high • The rate of fatal injury in construction, while around 5 times as high as the average rate across all industries, is considerably less than the rate in agriculture, forestry and fishing despite accounting for a greater number of cases. • The manufacturing and the transportation and storage sectors have a rate of fatal injury around 1.5 and 2 times the average rate across all industries respectively. The rate for the administration and support services sector is similar to that of manufacturing. • While the combined ‘wholesale, retail, motor repair; accommodation and food services’ sector accounted for around 8% of fatal injuries between 2019/20 and 2023/24, in terms of rate the overall sector is relatively low risk with an injury rate of around half the average rate across all industries. However, there will be variation in risk across activities within the sector. | <ul style="list-style-type: none"> • 廃棄物及びリサイクル部門はまた、全産業平均と比較して、この期間の死亡事故率が高い： 9 倍である。 • 建設業における死亡事故率は、全産業平均の約 5 倍であるにもかかわらず、農林漁業における死亡事故率よりかなり低い。 • 製造業並びに運輸及び倉庫業の死亡事故率は、それぞれ全産業平均の約 1.5 倍と約 2 倍である。管理及び支援サービス部門の死亡率は製造業と同様である。 • 「卸売業、小売業、自動車修理業、宿泊業及び飲食サービス業」を合わせた部門は、2019/20 年から 2023/24 年の間に死亡災害の約 8%を占めたが、率で見ると、この部門全体は全産業平均の約半分の負傷率で、比較的低リスクである。しかし、同部門内の活動によってリスクにはばらつきがある。 |
| For more details of fatal injuries by main industry sector, see Table 1 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx . | 主要産業部門別の死亡傷害者数の詳細については、表 1 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx を参照されたい。 |

| Injuries by accident kind | 災害種類別の傷害者数 |
|---|--|
| The profile of fatal injuries to workers by accident kind in 2023/24 is broadly similar to the profile for the 5-year period 2019/20-2023/24, with 86% of all | 2023/24 年の災害種類別労働者死傷者数は、2019/20～2023/24 年の 5 年間とほぼ同様であり、2023/24 年の死傷者数の 86%をわずかに 5 種類の災害種類が占めている（下図 4 参照）。 |

fatal injuries accounted for by just 5 different accident kinds in 2023/24 (see Figure 4 below).



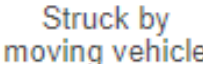
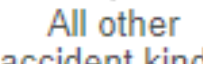
Figure 4: Number of fatal injuries to workers by accident kind, 2023/24p and annual average for 2019/20-2023/24p.

図 4 : 災害の種類別の労働者の死亡傷害数、2023/24p および 2019/20-2023/24p の年間平均



(資料作成者注：上記の棒グラフ中の「英語原文ー日本語仮訳」は、次のとおりです。)

労働者（自営業者を含む。）の死亡労働傷害の主要な原因別内訳]（上の棒グラフを参照されたい。）

| Main kinds of fatal accident for workers | 主要な原因(左欄の日本語仮訳) | 死亡者の内訳数  2023/24 | 死亡者の内訳数  2019/20-2023/24 |
|--|-----------------------|--|--|
| Falls from a height | 高所からの墜落 | 50 | 37 |
| Struck by moving vehicle | 動いている車両に激突された | 25 | 24 |
|  Struck by moving vehicle | 動いている物体に激突された | 20 | 21 |
| Trapped by something collapsing/overturning | 崩壊し、転覆した何かの物体に閉じ込められた | 15 | 14 |
| Contact with moving machinery | 動いている機械との接触 | 8 | 12 |
|  All other accident kinds | その他のすべての災害の種類 | 20 | 24 |

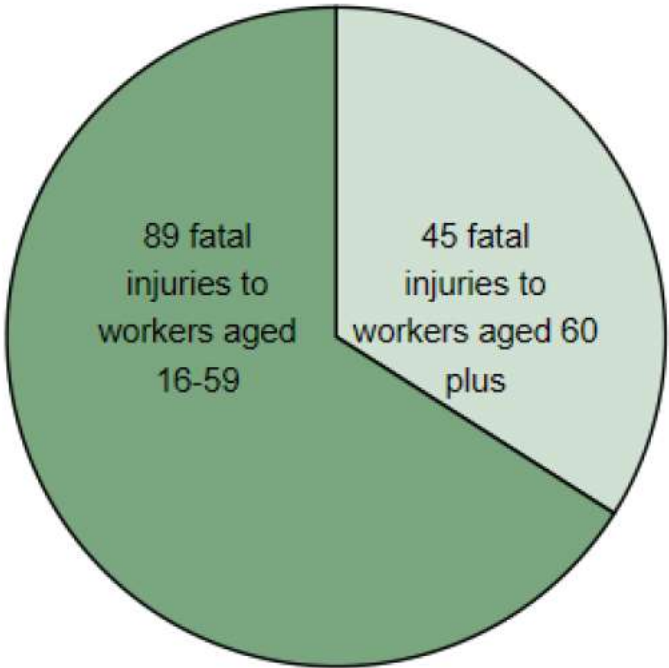
| | |
|---|---|
| <p>Falls from a height, being struck by a moving vehicle and being struck by a moving object continue as the three main causes of fatal injury, between them accounting for over half of all fatal injuries each year since at least 2001/02.</p> <p>・ In 2023/24, 50 fatal injuries were due to falls from a height accounting for 36% of all worker deaths over the year. This proportion is slightly elevated from previous years, and falls from a height remains the lead cause of fatal</p> | <p>高所からの墜落、走行中の車両にはねられること及び移動中の物体に激突されることの3つが、死亡傷害の3大原因として続いており、少なくとも2001/02年以降、毎年この3つが死亡傷害の半分以上を占めている。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 2023/24年には、高所からの墜落による死亡事故が50件発生し、1年間の全労働者の死因の36%を占めた。この割合は例年より若干高く、高所からの転落は依然として労働者の死亡傷害の主な原因である。 |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>injury to workers.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Struck by moving vehicle accounted for 25 fatal injuries to workers in 2023/24, representing 18% of the total number of deaths over the year. • 14% of the fatal worker injuries in 2023/24 were caused by struck by moving object. | <ul style="list-style-type: none"> ● 移動中の車両にはねられる事故は、2023/24 年に 25 件発生し、年間死者数の 18%を占めた。 ● 2023/24 年の労働者死傷者数の 14%は移動体にはねられたことが原因であった。 |
| <p>By sector, there is variation in the profile of fatal injuries to workers by accident kind, to some extent reflecting the varying risks present across industries.</p> <p>For more details of fatal injuries by accident kind, see Table 1 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridkind.xlsx and Table 3 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx.</p> | <p>業種別では、災害の種類によって労働者の死傷者数にばらつきがあるが、これは業種によって異なるリスクをある程度反映している。</p> <p>災害の種類別の死亡災害の詳細については、表 1 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridkind.xlsx 及び表 3 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx を参照のこと。</p> |

| Injuries by gender and age | 性別及び年齢別の負傷者数 |
|---|---|
| <p>Fatal injuries to workers are predominately to males. In 2023/24, 131 (95%) of all worker fatalities were to male workers, a similar proportion to earlier years.</p> <p>In terms of age, 34% of fatal injuries in 2023/24 were to workers aged 60 and over, even though such workers made up only 11% of the workforce.</p> | <p>労働者の死亡災害は圧倒的に男性が多い。2023/24 年の全労働者死亡災害のうち 131 人（95%）が男性労働者であった。</p> <p>年齢別では、2023/24 年の死亡災害の 34%が 60 歳以上の労働者であった。</p> |

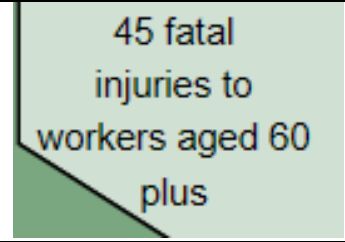
Figure 5: Number of fatal injuries by age group, 2023/24p
 Base: Deaths where age was known. Excludes the 4 deaths with unknown age.

図 5：年齢層別死亡傷害者数（2023/24p
 根拠：年齢が判明した死亡者数。年齢不詳の 4 人を除く。



89 fatal
injuries to
workers aged
16-59

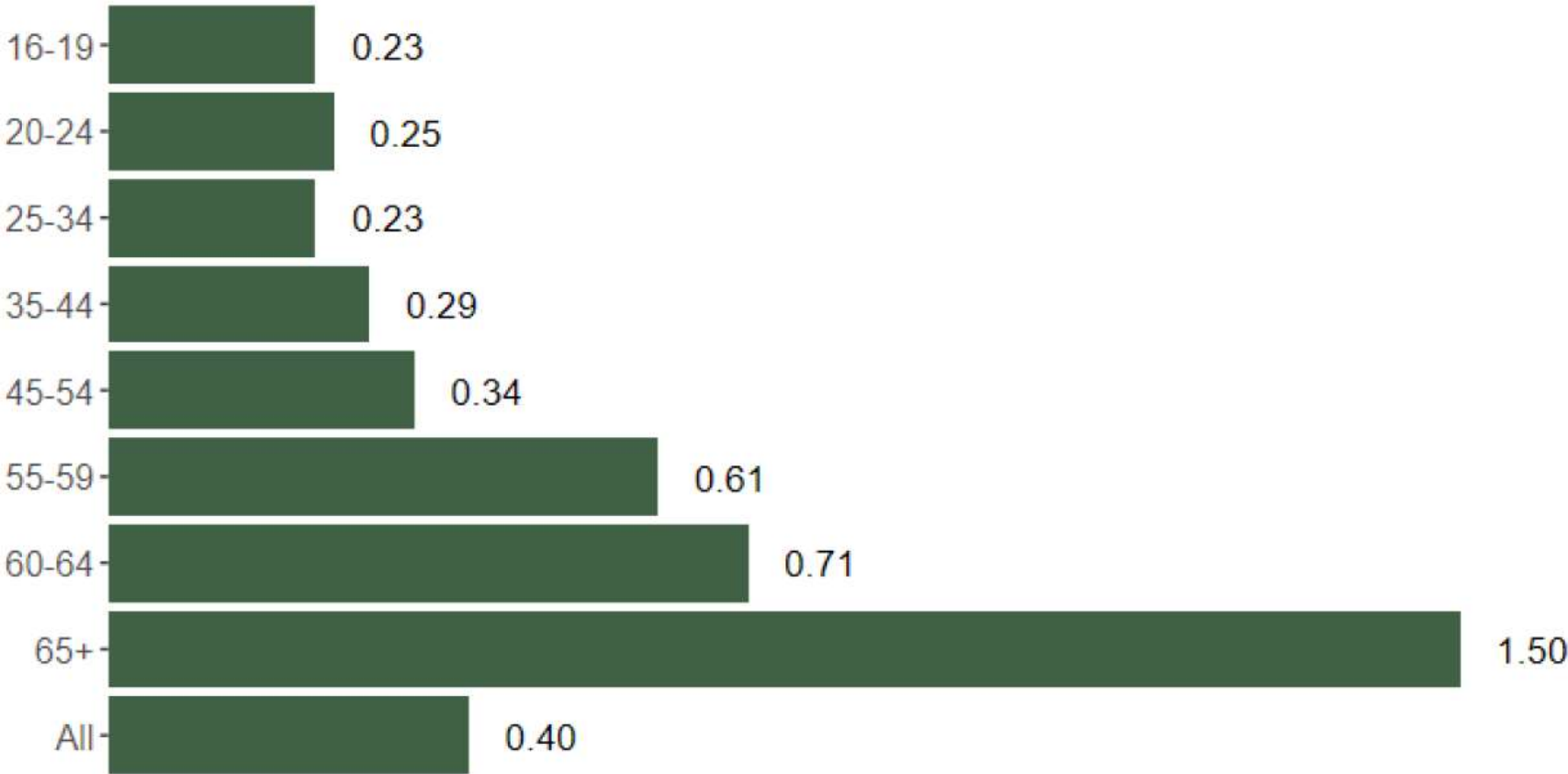
年齢層 16 歳－59 歳の死亡傷害者数は、89 人

| | |
|---|--------------------------------|
|  | <p>年齢層 60 歳以上の死亡傷害者数は、45 人</p> |
|---|--------------------------------|

| | |
|---|---|
| <p>Figure 6 below shows the fatal injury rate by age group for the period 2019/20-2023/24. This clearly shows how the rate of fatal injury increases with age, with workers aged 60-64 having a rate around twice the all ages rate and workers aged 65 and over a rate that is 4 times as high as the all ages rate.</p> | <p>下の図 6 は、2019/20-2023/24 年の年齢層別死亡災害発生率を示している。これは、死亡傷害率が年齢とともに上昇することを明確に示しており、60～64 歳の労働者の死亡傷害率は全年齢の約 2 倍、65 歳以上の労働者の死亡傷害率は全年齢の 4 倍となっている。</p> |
|---|---|

Figure 6: Rate of fatal injuries by age group (per 100,000 workers), annual average for 2019/20-2023/24p.

図 6 : 年齢階級別死亡災害発生率（労働者 10 万人当たり）、2019/20-2023/24 年の年平均。



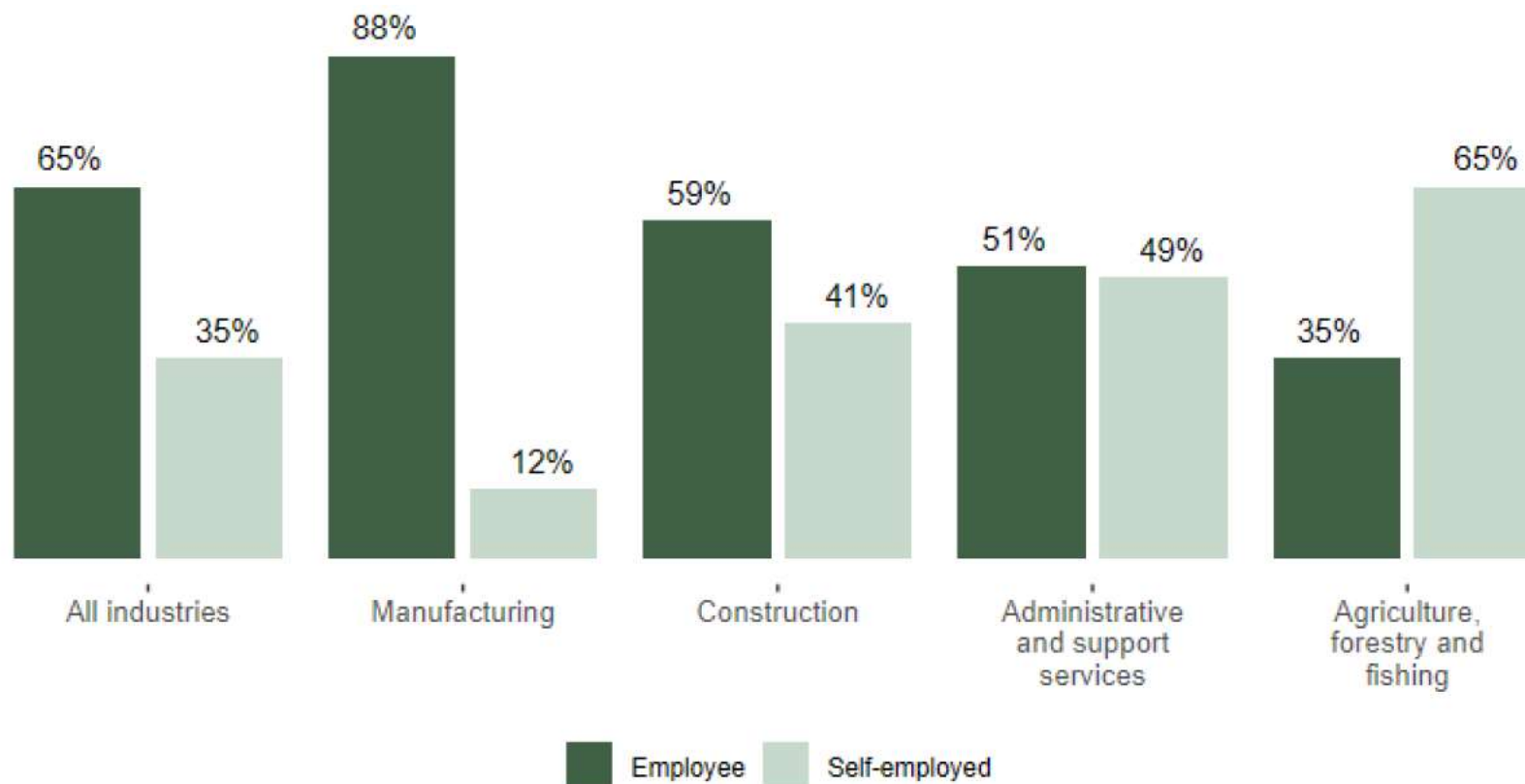
For more details of fatal injuries by age and gender see
www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridagegen.xlsx and Table 4
www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx.

年齢別及び性別による死亡傷害の詳細については、
www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridagegen.xlsx
及び表 4
www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx.

| | |
|--|---------|
| | を参照のこと。 |
|--|---------|

| Injuries by employment status | 雇用形態別の傷害者数 |
|---|---|
| <p>Just over a third (36%) of fatal injuries to workers in 2023/24 were to the self-employed, similar to the profile of worker deaths for the combined five-year period 2019/20-2023/24 (35% self-employed), even though such workers only made up around 15% of the workforce.</p> <p>By industry, the proportion of fatal injuries to employees and the self-employed varies considerably, to some extent reflecting the relative make-up of the working population between employees and self-employed. Over the 5-year period 2019/20-2023/24, over half of fatal injuries in agriculture, forestry and fishing were to self-employed workers (65%). This compares with 41% in construction and 12% in manufacturing.</p> | <p>2023/24 年の労働者の死亡災害の 3 分の 1 強（36％）は自営業者であり、このような労働者は労働者の約 15％に過ぎないにもかかわらず、2019/20-2023/24 年の 5 年間を合わせた労働者の死亡災害の概要（自営業者 35％）と同様である。</p> <p>産業別では、被雇用者と自営業者との死亡災害の割合はかなり異なっており、ある程度は被雇用者と自営業者との相対的な作業人口構成を反映している。2019/20-2023/24 年の 5 年間で、農業、林業、漁業における死亡災害の半数以上は自営業者（65％）であった。建設業では 41％、製造業では 12％である。</p> |

| |
|---|
| <p>Figure 7: Percentage of fatal injuries to employees and self-employed workers for selected industries, 2019/20-2023/24p.</p> <p>図 7：特定産業における被雇用者と自営業者との死亡災害の割合、2019/20-2023/24p</p> |
|---|



| 業種 | Employee (被雇用者の割合：%) | Self-employed (自営業者の割合：%) |
|----------------------|-------------------------|------------------------------|
| All industries (全産業) | 65 | 35 |
| Manufacturing (製造業) | 88 | 12 |
| Construction (建設業) | 59 | 49 |

| | | |
|--|----|----|
| Administrative and support services 行政及び支援サービス) | 51 | 49 |
| Agriculture, forestry and fishing (農林水産業) | 35 | 65 |

However, some of the difference in the proportion of fatal injuries to the self-employed by industry is due to variations in the rate of fatal injury to these workers. Overall, the fatal injury rate for the self-employed for the five-year period 2019/20-2023/24 is around 3 times that of the employee rate, though this varies by industry.

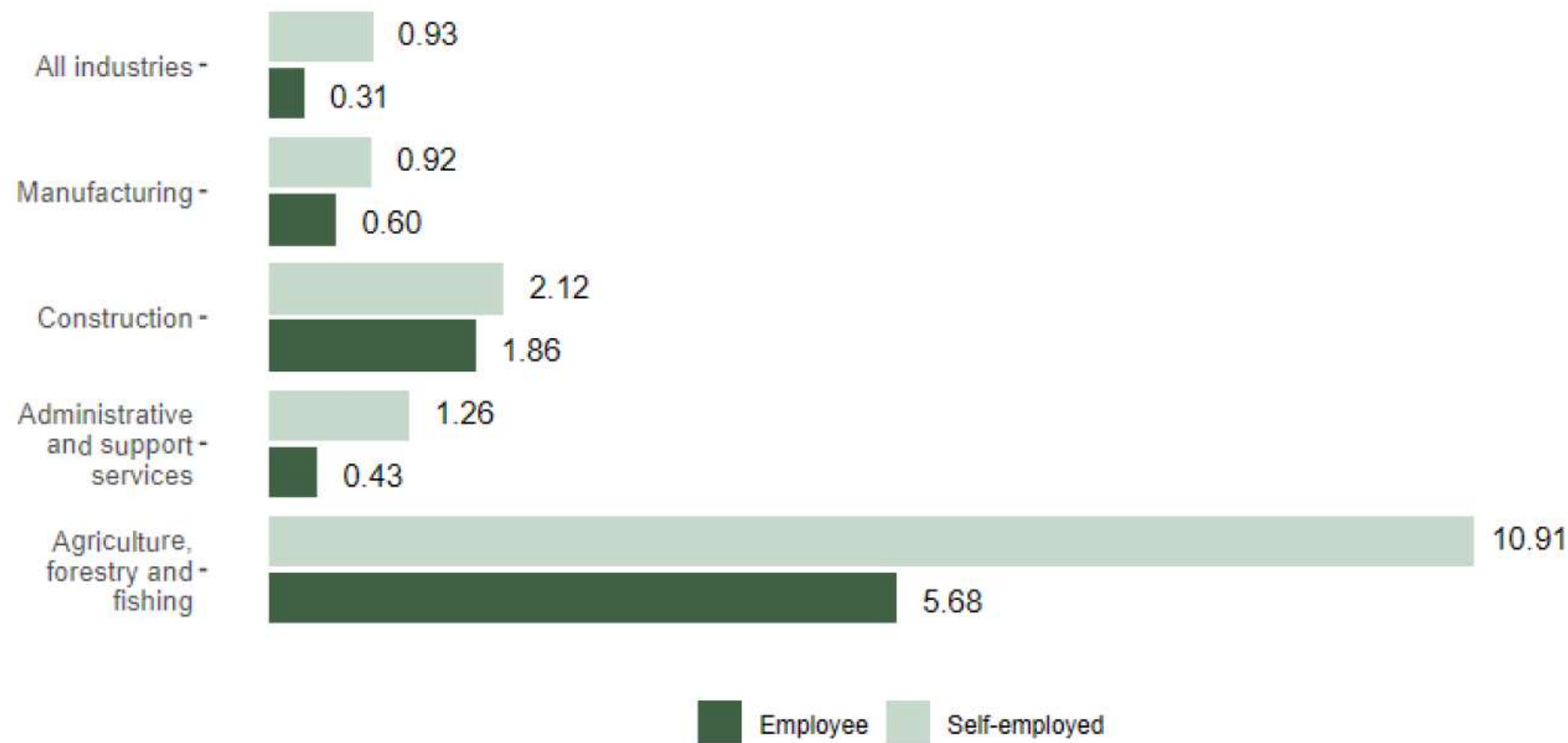
This increased rate for self-employed workers is particularly evident in the agriculture, forestry and fishing sector and administrative and support service activities, where the fatal injury rate to self-employed workers is around 2 and 3 times the employee rate respectively. However, in construction and manufacturing, there is more parity in the rate of fatal injury between employees and self-employed workers.

しかし、業種による自営業者の死亡災害の割合の差の一部は、これらの労働者の死亡災害率のばらつきによるものである。全体として、2019/20-2023/24年の5年間における自営業者の死亡傷害率は、産業によって異なるが、被雇用者の約3倍である。

自営業者のこの増加率は特に農林水産業と管理・支援サービス業で顕著で、自営業者の死亡災害率はそれぞれ被雇用者の約2倍と約3倍である。しかし、建設業と製造業とでは、使用者と自営業者との死亡災害率はほぼ同等である。

Figure 8: Rate of fatal injuries to employees and self-employed workers (per 100,000 employees/self-employed) for selected industries, 2019/20-2023/24p.

図 8： 特定産業における被雇用者と自営業者との死亡災害発生率（被雇用者／自営業者 10 万人当たり）、2019/20-2023/24p.



(資料作成者注：上記の図 8 中の左欄の業種は、図 3 で訳出しているとおりです。)

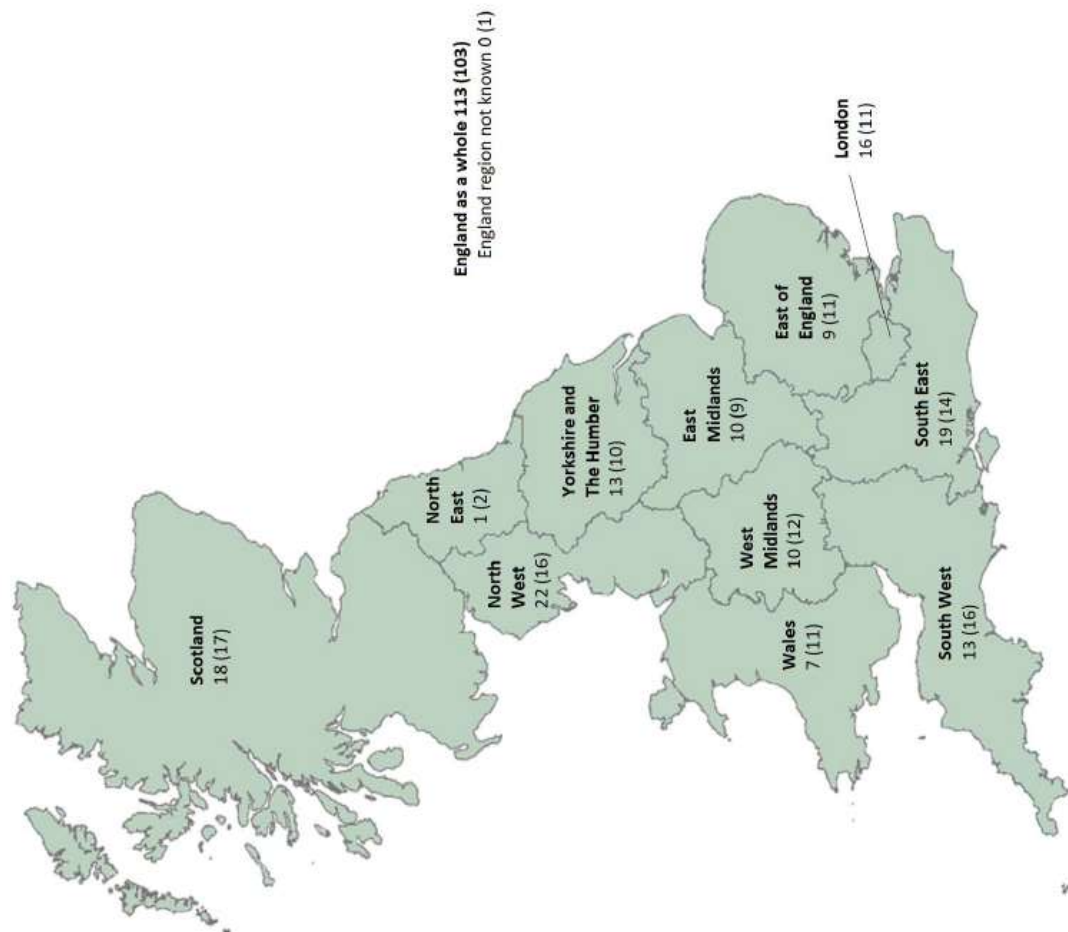
| | |
|---------------------------|------|
| <div></div> Employee | 被雇用者 |
| <div></div> Self-employed | 自営業者 |

| | |
|---|---|
| For more details of fatal injuries by employment status, see www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx . | 雇用形態別の死亡災害の詳細については、 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx を参照のこと。 |
|---|---|

| | |
|--|--|
| Injuries by country and region within Great Britain | 英国内の国別及び地域別傷害者数 |
| Figure 9 below shows the country or region where the accident occurred for fatalities in 2023/24. The number of fatalities in some regions is relatively small, hence susceptible to considerable variation. Accidents involving multiple fatalities can also affect annual totals. Therefore, Figure 9 also shows the annual average number of deaths for the five-year period 2019/20-2023/24 as this reduces the effect of year-on-year fluctuations. | 以下の図 9 は、2023/24 年の死亡災害について、その災害が発生した国又は地域を示している。地域によっては死亡者数が比較的少ないため、かなりのばらつきがある。複数の死者を含む災害も年間合計に影響を与える可能性がある。したがって、図 9 では、2019/20～2023/24 年の 5 年間の年間平均死者数も示している。これは、年ごとの変動の影響を軽減するためである。 |

Figure 9: Number of fatal injuries by country and region within Great Britain, 2023/24p and annual average for 2019/20-2023/24p (annual average number in brackets)

図 9：英国内の国別及び地域別死亡傷害数、2023/24p と 2019/20～2023/24p との年間平均（括弧内は年間平均数）



(資料作成者注：上記の図9中の「国及び地域名」についての日本語仮訳は、省略しています。)

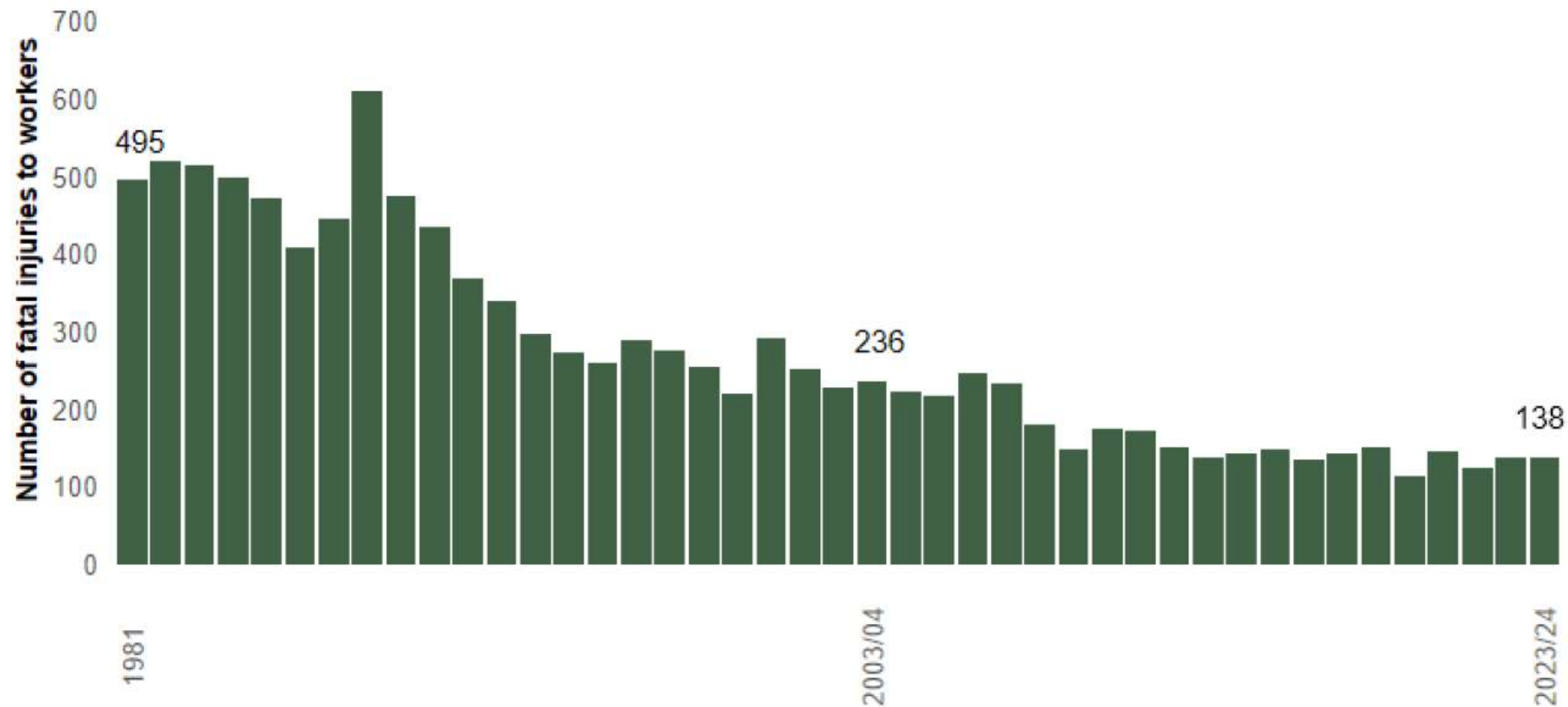
| | |
|--|--|
| | <p>イングランド全体では 113 (2022 年度では 103)</p> <p>イングランド李壺岐では 0 (2022 年度では 1)</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>In terms of fatal injury rate, England consistently has a lower injury rate than either Scotland or Wales. However, injury rates are strongly influenced by variations in the mix of industries and occupations and in England there are a greater proportion of people working in lower risk jobs than in Scotland and Wales. The country injury rate does not make allowance for the varying composition of the workforce between these three nations.</p> <p>For more details of fatal injuries by country and region within Great Britain, see Table 5, www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx.</p> | <p>死亡傷害率に関しては、イングランドは一貫してスコットランドやウェールズよりも低い。しかし、傷害率は産業や職業の構成比に強く影響され、イングランドではスコットランドやウェールズよりも低リスクの仕事に従事する人の割合が多い。国別の死傷率は、これら 3 カ国の労働者構成の違いを考慮していない。</p> <p>英国内の国別及び地域別の死亡災害の詳細については、表 5 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx を参照のこと。</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| Longer term trends | 長期的傾向 |
| <p>Despite long term reductions in the number of workers killed by work activities, each year such cases continue, with 138 such deaths in 2023/24. This number compares with 236 twenty years ago (2003/04) and 495 in 1981 (prior to 1981 only fatal injury numbers to employees were reported to enforcing authorities).</p> | <p>作業による死亡者数が長期的に減少しているにもかかわらず、こうしたケースは毎年続いており、2023/24 年には 138 人が死亡している。この数は、20 年前 (2003/04 年) の 236 人、1981 年の 495 人と比べても遜色がない (1981 年以前は被雇用者の死傷者数のみが取締当局に報告されていた。)</p> |

Figure 10: Number of fatal injuries to workers in Great Britain, 1981-2023/24p.

図 10：グレートブリテンにおける労働者の死亡災害件数 1981～2023 年/24p.



Number of fatal injuries to workers

| | |
|--|----------------------|
| | 労働者（自営業者を含む。）の死亡災害者数 |
|--|----------------------|

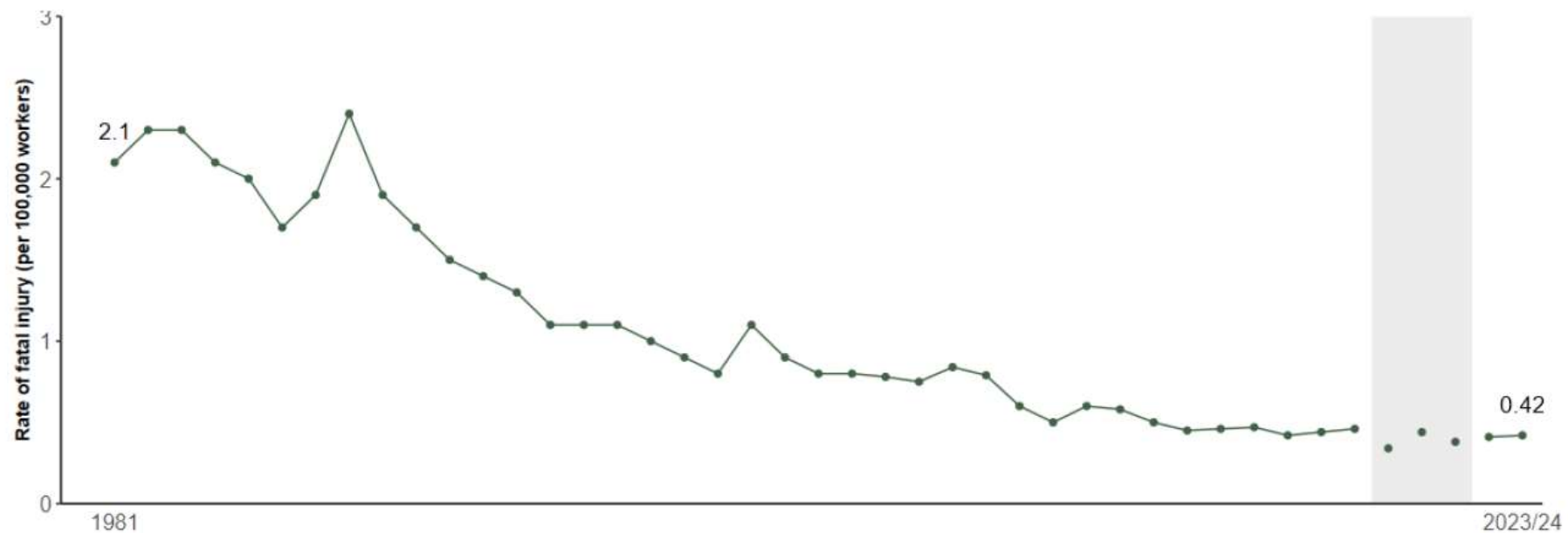
| | |
|---|---|
| <p>As described in earlier sections, the 138 worker deaths in 2023/24 represents an increase of 2 from the previous year. In statistical terms the number of fatalities in 2023/24 is broadly in line with the pre-pandemic level (annual average of 142 deaths per year 2016/17-2018/19).</p> <p>When considering trends over time it is preferable to consider the rate of injury rather than just the number of injuries as the rate accounts for changes in the numbers in employment between years. Taking employment levels into account, the 138 fatalities in 2023/24 gives rise to a fatal injury rate of 0.42 deaths per 100,000 workers.</p> <p>The interpretation of comparisons of the current rate with earlier years is complicated by the coronavirus pandemic (COVID-19) and the government's response to its impact which has had a significant effect on the UK labour market, particularly in 2020/21 but also in 2021/22. There is also evidence that at least some of the reduction in injuries in 2019/20 was due to early impacts of coronavirus.</p> | <p>先の節で述べたように、2023/24 年の労働者死亡数 138 人は、前年から 2 人増加したことになる。統計的には、2023/24 年の死亡者数は、パンデミック以前の水準（2016/17-2018/19 年の年間平均死亡者数 142 人）とほぼ一致している。</p> <p>経年的な傾向を考慮する場合、負傷者数だけでなく、傷害率を考慮することが望ましい。雇用水準を考慮すると、2023/24 年の死亡者数 138 人は、労働者 10 万人当たりの死亡者数 0.42 人となる。</p> <p>コロナウイルスのパンデミック（COVID-19）及びその影響に対する政府の対応は、特に 2020/21 年だけでなく 2021/22 年にも英国の労働市場に大きな影響を与えた。</p> <p>また、2019/20 年の負傷者減少の少なくとも一部は、コロナウイルスの初期影響によるものであるという証拠もある。</p> |
|---|---|

Over the long-term, the rate of fatal injury to workers showed a downward trend, though in the recent years prior to the coronavirus pandemic the rate had been broadly flat. The current rate is similar to pre-coronavirus levels.

長期的に見ると、労働者の死亡災害率は減少傾向を示しているが、コロナウイルスのパンデミック以前の数年間は、ほぼ横ばいであった。現在の死亡率はコロナウイルス流行前の水準に近い。

Figure 11: Rate of fatal injuries to workers in Great Britain, 1981-2023/24p.

図 11 : グレートブリテンにおける労働者の死亡災害率、1981～2023 年／24p.



Note: The data for 2019/20, 2020/21 and 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the grey shaded area.

注 : 2019/20 年、2020/21 年及び 2021/22 年のデータには、灰色の網掛け部分内に示したコロナウイルスの大流行の影響が含まれている。

For more details see www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridhist.xlsx and www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx .

詳しくは www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridhist.xlsx

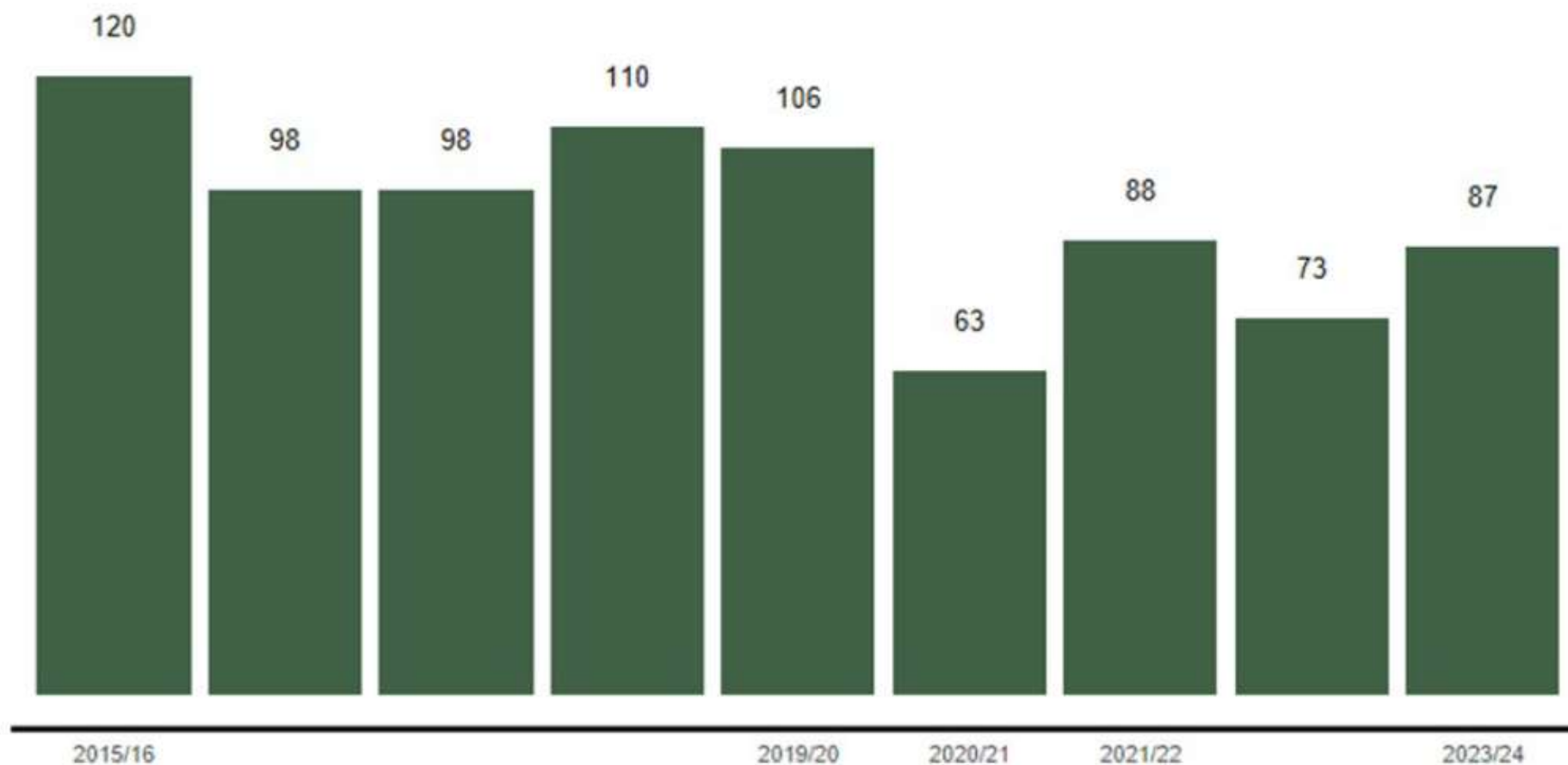
| | |
|--|---|
| | www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx . を参照されたい。 |
|--|---|

| |
|--|
| Fatal injuries to members of the public |
| 一般市民の死亡傷害 |

| | |
|--|--|
| <p>A total of 87 members of the public were killed as a result of a work-related accident in 2023/24 (excluding work-related deaths to ‘patients and service users’ in England in health and social care premises registered with CQC).</p> <p>This is an increase of 14 fatalities from last year’s 73 deaths. While the number of fatalities fluctuates year-on-year, the average number of member of the public deaths in the latest 2 years is statistically significantly lower than the pre-pandemic period (Annual average of 102 deaths per year to members of the public over the three-year period 2016/17-2018/19).</p> | <p>2023/24 年に業務上の災害により死亡した一般市民は合計 87 人であった（CQC に登録された医療・福祉施設におけるイングランドの「患者・サービス利用者」に対する業務上の死亡を除く。）。</p> <p>これは昨年の死亡者数 73 人から 14 人の増加である。死亡者数は年々変動しているが、直近 2 年間の一般市民の死亡者数の平均は、パンデミック以前の時期（2016/17-2018/19 の 3 年間の一般市民の死亡者数の年平均は 102 人）より統計的に有意に少ない。</p> |
|--|--|

Figure 12: Number of work-related deaths to members of the public, 2015/16-2023/24p.

図 12：一般市民の作業関連死亡者数（2015/16～2023/24p.）

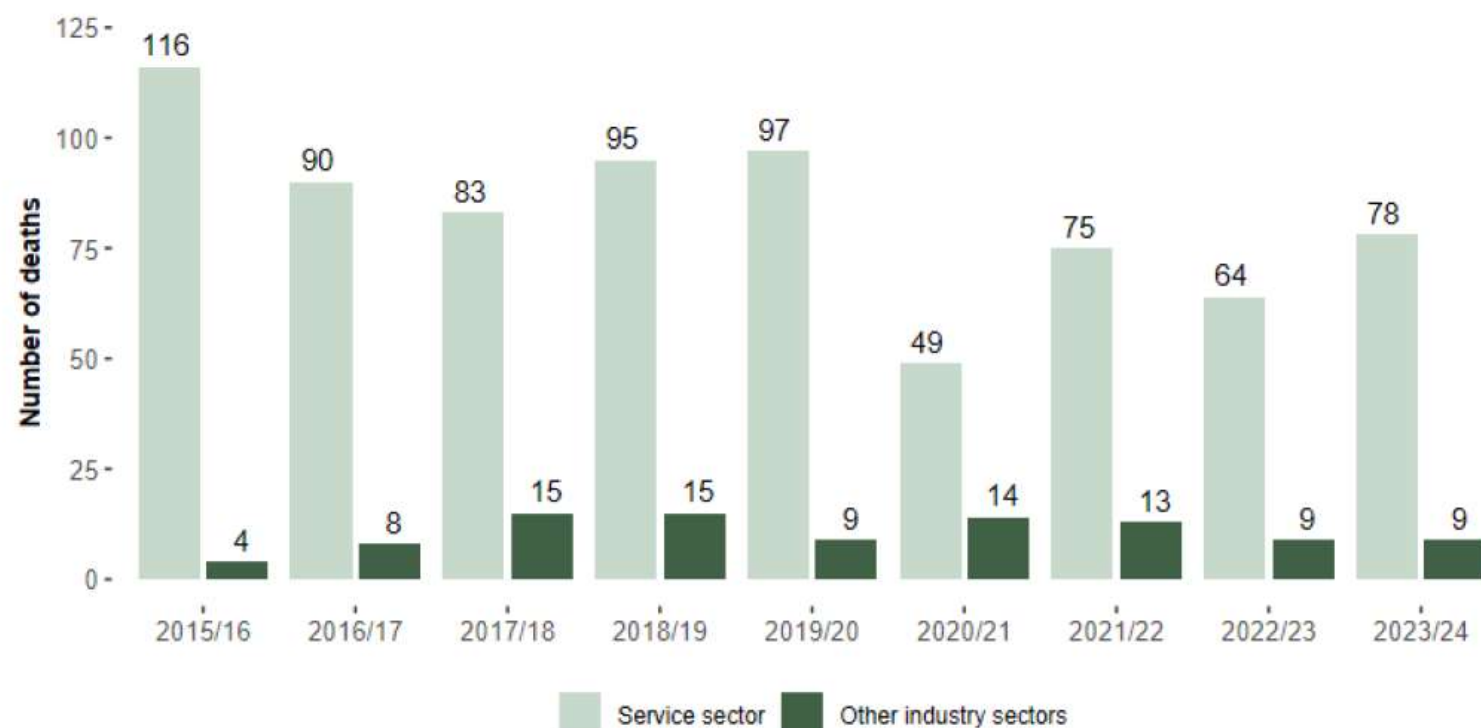




The reduction in deaths to members of the public compared to pre-pandemic levels is particularly evident in the services sector (SIC G-U), with 78 work-related deaths to members of the public in the latest year, (up from 64 in 2022/23), compared to an annual average of 89 deaths per year over the 3-year period 2016/17-2018/19.

パンデミック流行前の水準と比較した一般市民の死亡者数の減少は、特にサービス部門（SIC G-U）において顕著であり、2016/17-2018/19の3年間の年間平均死亡者数が89人であったのに対し、直近年の一般市民の作業関連死亡者数は78人（2022/23の64人から増加）であった。

Figure 13: Number of work-related deaths to members of the public by broad industry group, 2015/16-2023/24p.

図 13：広範な産業グループ別の一般市民の作業関連死亡者数（2015/16～2023/24p）



| | |
|--|--------|
| Number of deaths | 死亡者数 |
|  Service sector | サービス部門 |
|  Other industry sectors | 他の産業部門 |

| | |
|--|--|
| Notes Figures 12 + 13: <ul style="list-style-type: none"> • Excludes work-related deaths to ‘patients and service users’ in England in health and social care premises registered with CQC. • Data for 2019/20, 2020/21 and 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic. | 注： 図表 12+13 <ul style="list-style-type: none"> ● イングランドの CQC に登録された医療・福祉施設における「患者・サービス利用者」の作業関連死を除く。 ● 2019/20 年、2020/21 年、2021/22 年のデータには、コロナウイルスの大流行の影響が含まれている。 |
|--|--|

| | |
|--|---|
| For more details see Table 2 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx . | 詳細は表 2 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx を参照のこと。 |
|--|---|

ANNEX: Sources and definitions

付録：出典及び定義

Coverage of fatal injury numbers

Fatal injuries included in this report are those that the relevant enforcing authority (namely HSE, Local authorities, Office for Nuclear Regulation or the Office of Rail and Road) have judged as reportable under the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR). See <https://www.hse.gov.uk/riddor/reportable-incidents.htm> for details of incidents reportable under RIDDOR.

Certain types of work-related injury are not reportable under RIDDOR, hence excluded from these figures. Particular exclusions include:

- Fatal accidents involving workers travelling on a public highway (a ‘road traffic accident’). Such incidents are enforced by the police and reported to the Department for Transport. Those killed whilst commuting (travelling from home to work, and vice versa) are also excluded. For road accident statistics, see <https://www.gov.uk/government/collections/road-accidents-and-safety-statistics>.
- Fatal accidents involving workers travelling by air or sea. These incidents are the responsibility of the Air Accident Investigation Branch and Marine Accident Investigation Branch of the Department for Transport and reported accordingly;
- Fatalities to members of the armed forces on duty at the time of incident;
- Fatal injuries at work due to ‘natural causes’, often heart attacks or

死亡傷害者数のカバー率

本報告書に含まれる死亡災害は、関連執行機関（HSE、地方当局、原子力規制庁又は鉄道・道路庁）が、「傷害、疾病及び危険事象発生報告規則（RIDDOR）」に基づき報告対象と判断したものである。RIDDORに基づき報告可能な事故の詳細については、<https://www.hse.gov.uk/riddor/reportable-incidents.htm>を参照のこと。

ある種の作業関連災害は RIDDOR では報告対象外であるため、この数字からは除外されている。特に以下のものは除外される：

- 労働者が公道を走行中の死亡事故（「道路交通事故」）。このような事故は警察によって取り締まられ、運輸省に報告される。通勤中（自宅から作業現場への移動中又はその逆）に死亡した者も除外される。
交通事故統計については <https://www.gov.uk/government/collections/road-accidents-and-safety-statistics> を参照のこと。
- 空路又は海路で移動する労働者の死亡災害。これらの災害は、運輸省の航空事故調査部及び海難事故調査部の責任であり、それに従って報告される；

| | |
|--|---|
| <p>strokes, unless brought on by trauma due to the accident.</p> <p>Furthermore, the count of work-related deaths to members of the public does not include work-related deaths to ‘patients and service users’ in the healthcare and adult social care sectors in England where the Care Quality Commission (CQC) is the lead enforcement body.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● 事故発生時に任務についていた軍人の死亡事故； ● 事故による外傷が原因でない限り、「自然死」による作業中の死亡事故、多くは心臓発作や脳卒中。 <p>さらに、一般市民に対する作業関連死の数には、イングランドの医療の質委員会（CQC）が主な執行機関である医療及び成人社会福祉部門における「患者及びサービス利用者」に対する作業関連死は含まれていない。</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>Fatal injury statistics presented in this report also exclude deaths from occupational diseases. Typically, for many occupational diseases, death occurs many years after first exposure to the causative agent. The asbestos-related cancer mesothelioma is one of the few examples where deaths due to an occupational disease can be counted directly. There were 2,257 such deaths in Great Britain in 2022 - see www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/asbestos-related-disease.pdf.</p> <p>Other occupational deaths usually have to be estimated rather than counted. Each year around 13,000 deaths from occupational lung disease and cancer are estimated to have been caused by past exposure, primarily to chemicals and dust, at work. (This estimate includes the count of mesothelioma deaths).</p> | <p>本報告書に掲載された死亡災害統計は、職業性疾病による死亡も除外している。通常、多くの職業性疾患では、死亡は原因物質に初めてばく露してから何年も経ってから起こる。アスベスト関連がんの中皮腫は、職業性疾病による死亡を直接カウントできる数少ない例のひとつである。2022年には英国で2,257人が死亡している（www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/asbestos-related-disease.pdf 参照）。</p> <p>その他の職業上の死亡は、通常、数えるというより推定しなければならない。毎年約13,000人の職業性肺疾患およびがんによる死亡が、主に作業中の化学物質や粉塵への過去のばく露によって引き起こされたと推定されている。（この推定には中皮腫による死亡も含まれる。）。</p> |
|---|--|

| Provisional nature of the latest statistics | 最新統計の暫定的性格 |
|---|---|
| On first publication, RIDDOR data is classified as provisional and marked with a 'p' suffix. The following year data are finalised and marked as 'r' (revised). The revised (finalised) figures for fatal injuries can go down as well as up, by up to +/-3% on finalisation for fatal injuries to workers. The change from provisional to final usually reflects more up-to-date information following the detailed investigations of these incidents, but also Regulation 6 of RIDDOR covers situations where someone dies of their injuries within a year of their accident. The finalised figure for 2022/23 is 136, a net change of 1 from the provisional number. | <p>RIDDOR データは初回発行時に暫定版として分類され、「p」接尾辞が付される。翌年のデータは確定され、「r」（改訂版）と表示される。死亡災害の改訂値（確定値）は下がることもあれば上がることもあり、労働者の死亡災害の確定値では最大±3%である。暫定値から確定値への変更は、通常、これらの事故の詳細な調査後のより最新の情報を反映したものであるが、RIDDOR の規則 6 では、事故から 1 年以内に負傷が原因で死亡した場合も対象としている。</p> <p>2022/23 年度の確定値は 136 件で、暫定値から 1 件の純増となった。</p> |

Table 1: Differences in provisional and finalised counts of fatal injuries to workers, 2019/20-2023/24p.

| Year | Provisional figure | Revised finalised figure | Difference |
|----------|--------------------|--------------------------|------------|
| 2023/24p | 138 | - | NA |
| 2022/23r | 135 | 136 | +1 |
| 2021/22 | 123 | 123 | 0 |
| 2020/21 | 142 | 145 | +3 |
| 2019/20 | 111 | 113 | +2 |

| | |
|---|--|
| Table 1: Differences in provisional and finalised counts of fatal injuries to workers, 2019/20-2023/24p. | 表 1：労働者の死亡負傷者数の暫定値と確定値との差（2019/20-2023/24p）。 |
| Provisional figure | 暫定値 |
| Revised finalised figure | 改訂最終値 |
| Difference | 差 |

| | |
|--|---|
| Fatal injury rates | 死亡災害発生率 |
| Differences in the size of the workforce will impact on comparisons of the number of fatalities, both over time and between one group and another within a year (e.g. between different industry groups). In order to make robust comparisons, it is important to consider the rate of fatal injury. The rate is constructed by dividing the count of fatal injuries by the employment estimate. This is then multiplied by a factor of 100,000 to give a rate per 100,000 workers, in line with international standards. The source of employment data used to construct the injury rates from 2004/05 onwards is the Annual Population Survey (APS). | <p>労働人口の規模が異なれば、死亡者数の比較にも、時系列的な比較にも、1 年内的あるグループと別のグループとの比較（異なる産業グループ間等）にも影響する。確固とした比較を行うには、死傷率を考慮することが重要である。死亡率は、死亡傷害者数を雇用者数で割って算出する。これに 10 万人の係数をかけて、国際基準に沿った労働者 10 万人当たりの死亡率を算出する。</p> <p>2004/05 年以降の死傷率算出に使用された使用者データは年次人口調査（APS）である。</p> |

| | |
|---|--|
| Statistical significance | 統計的有意性 |
| The total fatal injury count is subject to a degree of chance and randomness; if exactly the same conditions prevail in two different years, then it is likely that the annual count will differ due to natural variation. We use tests of statistical significance at the 95% confidence level to judge whether a difference between years is likely to be explained by natural variation alone or whether it represents a statistically significant difference. (Note statistical significance should not be confused with the significance of each | <p>死亡災害の総数は、ある程度の偶然性と無作為性にと左右される。2 つの異なる年にまったく同じ条件が存在する場合、自然変動によって年間発生件数が異なる可能性が高い。信頼水準 95%での統計的有意性の検定を用いて、年ごとの差が自然変動だけで説明できそうか、統計的に有意な差かを判断する。</p> <p>(統計的有意性は、各傷害の有意性と混同してはならないことに注意。すべての死傷者は悲劇であり、社会的コストと、直接影響を受けた人々にとっての個人的コストとの両方を持っている)。</p> |

| | |
|---|--|
| injury. Every casualty is a tragedy and has both a social cost and a personal cost to those directly affected). | |
|---|--|

| Industry definitions | 業種の定義 |
|--|--|
| The table below presents the 2007 Standard Industrial Classification (SIC) codes used to define the top-level industry groupings presented in this report. | 以下の表は、本レポートでトップレベルの産業分類を定義するために使用された 2007 年の標準産業分類（SIC）コードである。 |

| SIC Code | Industry Description | SIC コード 業種 |
|--------------|---|---|
| Section A | Agriculture, forestry and fishing | セクション A 農林水産業 |
| Section B | Mining and quarrying | セクション B 鉱業・採石業 |
| Section C | Manufacturing | セクション C 製造業 |
| Section D | Electricity, Gas, Steam and Air Conditioning supply | セクション D 電気、ガス、蒸気、空調の供給 |
| Section E | Water Supply, Sewerage, Waste Management and Remediation | セクション E 上水道、下水道、廃棄物処理、修復 |
| Division 38 | Waste and recycling | 第 38 部 廃棄物及びリサイクル |
| Section F | Construction | セクション F 建設業 |
| Section G, I | Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; accommodation and food service activities | セクション G、I 卸売業、小売業、自動車・オートバイの修理業、便宜・飲食サービス業 |
| Section H | Transportation and storage | セクション H 運輸・倉庫業 |
| Section N | Administrative and support services | セクション N 管理・支援サービス業 |
| Section O-Q | Public administration; education; human health and social work activities | セクション N 管理及び支援サービス セクション O-Q 行政、教育、保健・福祉作業 |
| Section R- | Arts, entertainment and recreation; all other service | |

| | |
|--------------|--|
| U activities | セクション R-U 芸術、娯楽、レクリエーション、その他すべてのサービス活動 |
|--------------|--|

| | |
|---|---|
| For more details of what is included in these SIC codes, please see the 2007 Standard industrial Classification . | これらの SIC コードに含まれるものの詳細については、2007 年標準産業分類を参照のこと。 |
|---|---|

| |
|---------------------------------------|
| Accredited Official Statistics |
| 公認公式統計 |

| | |
|---|---|
| <p>This publication is part of HSE's suite of Accredited Official Statistics.</p> <p>HSE's official statistics practice is regulated by the Office for Statistics Regulation (OSR). Accredited Official Statistics are a subset of official statistics that have been independently reviewed by the OSR and confirmed to comply with the standards of trustworthiness, quality and value in the Code of Practice for Statistics. Accredited official statistics were previously called National Statistics (and still referenced as such in Statistics and Registration Service Act 2007). See uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/ for more details on the types of official statistics.</p> <p>From 7 June 2024 the Accredited Official Statistics badge has replaced the</p> | <p>本書は、HSE の一連の認定公式統計の一部である。</p> <p>HSE の公式統計業務は、統計規制局（OSR）により規制されている。認定公式統計は、OSR が独自に審査し、統計実施基準における信頼性、品質及び価値の基準に適合していることを確認した公式統計の一部である。</p> <p>認定された公的統計は、以前は国家統計と呼ばれていた（統計登録サービス法 2007 では現在も国家統計として参されている。）。公的統計の種類の詳細については、uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/ を参照のこと。</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>previous National Statistics badge.</p> <p>These statistics were last reviewed by OSR in 2013. It is Health and Safety Executive's responsibility to maintain compliance with the standards expected. If we become concerned about whether these statistics are still meeting the appropriate standards, we will discuss any concerns with the OSR promptly. Accredited Official Statistics status can be removed at any point when the highest standards are not maintained, and reinstated when standards are restored. Details of OSR reviews undertaken on these statistics, quality improvements, and other information noting revisions, interpretation, user consultation and use of these statistics is available from www.hse.gov.uk/statistics/about.htm.</p> <p>You are welcome to contact us directly with any comments about how we meet these standards. Alternatively, you can contact OSR by emailing regulation@statistics.gov.uk or via the OSR website.</p> <p>An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm.</p> <p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm.</p> <p>A revisions policy and log can be seen at www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ Additional data tables can be found</p> | <p>2024 年 6 月 7 日より、従来の国家統計マークに代わり、認定公式統計、アークが使用される。</p> <p>これらの統計は 2013 年に OSR によって最後に見直された。期待される基準への準拠を維持するのは安全衛生庁の責任です。これらの統計が現在も適切な基準を満たしているかどうかについて懸念が生じた場合は、速やかに OSR と協議します。最高水準が維持されていない場合、認定された公的統計の地位はいつでも剥奪することができ、水準が回復した時点で復活させることができる。これらの統計について実施された OSR のレビューの詳細、品質の改善、およびこれらの統計の改訂、解釈、利用者相談、利用に関するその他の情報は、</p> <p>www.hse.gov.uk/statistics/about.htmを参照のこと。</p> <p>OSR がこれらの基準をどのように満たしているかについてのご意見は、直接 OSR までお寄せください。又は、E メール（regulation@statistics.gov.uk）又は OSR のウェブサイトからご連絡ください。</p> <p>統計上の数値の使用方法については、www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</p> <p>HSE における統計の品質ガイドラインについては、www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htmを参照のこと。</p> <p>改訂の方針および記録資料は</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>at www.hse.gov.uk/statistics/tables/.</p> <p>Lead Statistician: Heidi Edwards</p> | <p>www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ を参照のこと。 その他のデータ表は www.hse.gov.uk/statistics/tables/. を参照のこと。</p> <p>主任統計官 ハイディ・エドワーズ</p> |
|---|---|